BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

PARLEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Integraal verslag van de interpellaties en mondelinge vragen

Compte rendu intégral des interpellations et des questions orales

Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud, waterbeleid en energie

Commission de l'environnement, de la conservation de la nature, de la politique de l'eau et de l'énergie

VERGADERING VAN

DINSDAG 31 MAART 2009

RÉUNION DU

MARDI 31 MARS 2009

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

INHOUD

MONDELINGE VRAAG 7

- van de heer Philippe Pivin 7

aan de heer Emir Kir, staatssecretaris voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Openbare Netheid en Monumenten en Landschappen,

betreffende "het uur van de ophaling van de vuilniszakken".

INTERPELLATIES 10

- van de heer Stéphane de Lobkowicz 10

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "de toestand van de vroegere gemeentelijke stortplaats gelegen 'Plateau Avijl' te Ukkel na de goedkeuring door het gewestelijk Parlement van de ordonnantie 'Bodemsanering'".

Bespreking – Sprekers: **mevrouw Evelyne Huytebroeck,** minister, **de heer Stéphane de Lobkowicz.** 13

SOMMAIRE

QUESTION ORALE 7

- de M. Philippe Pivin 7

à M. Emir Kir, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Propreté publique et des Monuments et Sites,

concernant "l'heure des collectes des déchets".

INTERPELLATIONS 10

- de M. Stéphane de Lobkowicz 10

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "la situation de l'ancienne décharge communale située au 'plateau Avijl' à Uccle après l'adoption par le parlement régional de l'ordonnance 'sol'".

Discussion – Orateurs : **Mme Evelyne Huytebroeck,** ministre, **M. Stéphane de Lobkowicz.** 13

- van de heer Stéphane de Lobkowicz 15

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "de toekomst van het Zoniënwoud".

Bespreking – Sprekers: **mevrouw Evelyne Huytebroeck,** minister, **de heer Stéphane de Lobkowicz.** 18

- van mevrouw Anne Swaelens 24

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "de sensibilisering voor het milieu ten aanzien van kansarmen".

Bespreking – Sprekers: **mevrouw Evelyne Huytebroeck,** minister, **mevrouw Anne Swaelens.** 27

- van mevrouw Viviane Teitelbaum 33

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "de evaluatie van de EPB-ordonnantie en eventuele nieuwe maatregelen".

Bespreking – Sprekers: **mevrouw Evelyne Huytebroeck,** minister, **mevrouw Viviane Teitelbaum, de heer Grégoire Clerfayt,** medewerker van minister Huytebroeck. 34

- de M. Stéphane de Lobkowicz 15

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "l'avenir de la Forêt de Soignes".

Discussion – Orateurs : **Mme Evelyne Huytebroeck,** ministre, **M. Stéphane de Lobkowicz.** 18

- de Mme Anne Swaelens 24

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "la sensibilisation environnementale vis-à-vis des publics précarisés".

Discussion – Oratrices : **Mme Evelyne Huytebroeck,** ministre, **Mme Anne Swaelens.** 27

- de Mme Viviane Teitelbaum 33

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "l'évaluation et de nouvelles mesures éventuelles pour l'ordonnance PEB".

Discussion – Orateurs : **Mme Evelyne Huytebroeck,** ministre, **Mme Viviane Teitelbaum, M. Grégoire Clerfayt,** collaborateur de la ministre Huytebroeck. 34

- van mevrouw Adelheid Byttebier 35

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "de bedreiging van twee Natura 2000 gebieden in het noordoosten van Brussel".

MONDELINGE VRAGEN 36

- van mevrouw Viviane Teitelbaum 36

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "het onderhoud van het Jubelpark door Leefmilieu Brussel".

- van mevrouw Isabelle Emmery 36

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "de installatie van gastellers en de energiepremies".

- van de heer Fouad Ahidar 37

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "de bezoekuren van het waterzuiveringsstation Brussel-Noord".

- de Mme Adelheid Byttebier 35

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "les menaces qui pèsent sur deux sites Natura 2000 du nord-est de Bruxelles".

QUESTIONS ORALES 36

- de Mme Viviane Teitelbaum 36

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "l'entretien du parc du Cinquantenaire par l'IBGE".

- de Mme Isabelle Emmery 36

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "l'installation des compteurs de gaz et les primes à l'énergie".

- de M. Fouad Ahidar 37

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "les heures de visite de la station d'épuration de Bruxelles-Nord".

- van de heer Bertin Mampaka Mankamba 37

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "het gedifferentieerd beheer van de groene ruimten".

INTERPELLATIE 38

- van mevrouw Olivia P'tito 38

tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "het voorontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende precisering van de wijze van certificatie van de installaties voor de productie van groene stroom met laag vermogen en tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 mei 2004 betreffende de promotie van groene elektriciteit en van kwaliteits-warmtekrachtkoppeling".

Bespreking – Sprekers: **mevrouw Evelyne Huytebroeck,** minister, **mevrouw Olivia P'tito, de heer Joël Solé,** medewerker van minister Huytebroeck. 40

MONDELINGE VRAAG 44

- van de heer Stéphane de Lobkowicz 44

aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid,

betreffende "de gewestelijke campagne voor isolatiepremies en de energie-besparing".

- de M. Bertin Mampaka Mankamba 37

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "la gestion différenciée des espaces verts".

INTERPELLATION 38

- de Mme Olivia P'tito 38

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "l'avant-projet d'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant précision des modalités de certification des installations de production d'électricité verte de faible puissance, et modifiant l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mai 2004 relatif à la promotion de l'électricité verte et de la cogénération de qualité".

Discussion – Orateurs : **Mme Evelyne Huytebroeck,** ministre, **Mme Olivia P'tito, M. Joël Solé,** collaborateur de la ministre Huytebroeck. 40

QUESTION ORALE 44

- de M. Stéphane de Lobkowicz 44

à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau,

concernant "la campagne régionale en faveur des primes pour l'isolation et les économies d'énergie".

Voorzitterschap: mevrouw Olivia P'tito, voorzitter.
Présidence : Mme Olivia P'tito, présidente.

MONDELINGE VRAAG

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Pivin.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PHILIPPE PIVIN

AAN DE HEER EMIR KIR, STAATSSECRETARIS VOOR HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR OPENBARE NETHEID EN MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN,

betreffende "het uur van de ophaling van de vuilniszakken".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pivin heeft het woord.

De heer Philippe Pivin *(in het Frans).- Brusselse automobilisten zitten vaak vast achter vuilniswagens wanneer ze onderweg zijn naar hun werk of naar school. Er ontstaan veel files in straten die vaak niet ingericht zijn voor druk autoverkeer.*

Volgens welke criteria bepaalt Net Brussel wanneer de ophalingen gebeuren? Zou de mobiliteit er niet wel bij varen, als de ophalingen buiten de spitsuren zouden plaatsvinden?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

QUESTION ORALE

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la question orale de M. Pivin.

QUESTION ORALE DE M. PHILIPPE PIVIN

À M. EMIR KIR, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DES MONUMENTS ET SITES,

concernant "l'heure des collectes des déchets".

Mme la présidente.- La parole est à M. Pivin.

M. Philippe Pivin.- Régulièrement, les automobilistes bruxellois se retrouvent coincés derrière des camions-poubelles alors qu'ils sont sur le chemin du travail ou en route pour conduire leurs enfants à l'école. La collecte prenant un certain temps, des embouteillages se forment dans de nombreuses rues, dont les aménagements ne sont déjà pas favorables à la circulation automobile.

Comment, et selon quels facteurs et critères, les horaires de ramassage des déchets sont-ils organisés sur le territoire de la Région bruxelloise ? Pour améliorer la mobilité, ne pourrait-on planifier simplement les collectes de façon à ce qu'elles aient lieu en dehors des heures de grand trafic, en tous cas sur les axes ou voiries les plus fréquentés de notre Région ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Kir.

De heer Emir Kir, staatssecretaris *(in het Frans).- Net Brussel bepaalt het tijdstip van de ophalingen in de eerste plaats op basis van de mobiliteit en de geluidsoverlast voor de omwonenden. Op de grote verkeersassen gebeuren de ophalingen 's avonds vanaf 18 uur.*

Op de kwetsbare punten zouden we dat wat kunnen verlaten. De omwonenden zijn er echter vaak niet om hun afval buiten te zetten op het tijdstip van de ophaling. Zij riskeren een boete van de gemeente.

Het is moeilijk om aan alle behoeften tegelijk te voldoen. Overigens rijden er elke dag slechts een honderdtal vuilniswagens rond tegenover tienduizenden auto's van pendelaars. Als we daar iets aan doen, zullen we de mobiliteit pas echt verbeteren.

De werknemers van Net Brussel zijn de eerste slachtoffers van deze opstoppingen. De automobilisten die achter hen vastzitten, moeten leren om wat meer geduld uit te oefenen.

De ophalingen moeten onder normale omstandigheden kunnen gebeuren. Daarvoor moeten de automobilisten wat meer burgerzin tonen.

Er bestaat geen ideaal moment om de vuilniskarren te laten uitrijden. Als ze later vertrekken, storen ze de Brusselaars tijdens hun maaltijd of in hun slaap. Ik ben echter bereid om de tijdstippen van de vuilnisophalingen aan te passen voor bepaalde probleempunten.

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.- Les horaires de ramassages sont dictés d'abord par des critères de mobilité et de respect de la quiétude des habitants de notre Région. La mobilité est un souci qui nous préoccupe également, l'Agence Bruxelles-Propreté et moi-même. C'est la raison pour laquelle les tournées sont organisées selon un horaire nocturne à partir de 18 heures, sur les principaux grands axes de la capitale.

Nous pourrions effectivement différer de quelques minutes cette collecte aux points les plus sensibles que vous avez évoqués. Toutefois, ce souci de mobilité s'avère parfois mal compris par les habitants de ces voiries, qui ne sont pas toujours là pour sortir leurs déchets lors de la collecte et qui risquent une amende dressée le plus souvent par la commune.

Cette situation souligne la difficulté de faire coïncider les différents impératifs dans une ville-région. Par ailleurs, chaque jour, une centaine de camions de collecte sillonnent nos rues, lesquelles sont encombrées par des dizaines de milliers de véhicules appartenant notamment à des navetteurs. Ce n'est pas en modifiant les horaires des collectes, mais bien en intervenant sur le nombre de ces véhicules que nous pourrons améliorer la mobilité.

D'autre part, les agents de Bruxelles-Propreté sont les premières victimes de ces embouteillages. Quant aux automobilistes coincés par les camions-poubelles, il serait judicieux de réaliser un travail préventif pour les inciter à faire preuve de patience. Il s'agit aussi pour les agents de ramasser des sacs parfois éventrés. Or, bien souvent, les automobilistes suivant les camions manifestent leur impatience à coups de klaxon, ce qui n'est pas acceptable.

Il importe en effet que le travail de collecte soit réalisé dans des conditions normales. J'en appelle à un comportement plus civique de la part des automobilistes et fait appel à leur indulgence en ce qui concerne le travail de collecte des déchets.

Enfin, il n'y a pas vraiment de moment idéal pour effectuer la collecte. Si les camions passent avant 18h, ils encombrent les voiries. S'ils passent après, ils dérangent le moment du repas ou celui du sommeil.

Nous sommes toutefois disposés à différer les

collectes sur certaines voiries où des problèmes plus locaux se posent en termes de mobilité.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Pivin heeft het woord.

Mme la présidente.- La parole est à M. Pivin.

De heer Philippe Pivin *(in het Frans).- U hebt mijn vraag niet echt beantwoord.*

De vuilnisophalingen vinden niet alleen na 18 uur plaats, maar ook 's ochtends vroeg. Als het erom gaat de rust van de bewoners niet te storen, moet enkel worden vermeden dat er na 22 uur nog vuilniswagens op de baan zijn.

Ik zal u een overzicht bezorgen van de verkeersaders in mijn gemeente die in de piekuren veel verkeer moeten slikken. U kunt overwegen om de ophalingen daar op een ander ogenblik te organiseren.

M. Philippe Pivin.- Je n'ai pas reçu de réponse véritable à la question principale.

Vous nous informez de ce que les tournées sont organisées en nocturne, c'est-à-dire après 18h. Cette information est incomplète. En effet, ces tournées sont aussi organisées tôt le matin dans de nombreux quartiers. Si l'un des critères de choix du moment de la collecte est celui du respect de la quiétude des riverains, il faudrait éviter de faire circuler les camions à 22h, voire plus tard sur certaines artères.

Suite à votre proposition, je vous fournirai volontiers la liste des artères les plus chargées le matin et le soir au niveau de ma commune pour envisager d'organiser les collectes à d'autres moments sur celles-ci. La mobilité, la fluidité se joue parfois à 10 minutes ou un quart d'heure près sur certaines voiries. Il suffirait dès lors de décaler légèrement l'heure de passage des camions pour résoudre ce problème.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Kir heeft het woord.

Mme la présidente.- La parole est à M. Kir.

De heer Emir Kir, staatssecretaris *(in het Frans).- Ik denk wel dat ik uw vraag heb beantwoord. De verkeersproblemen worden niet zozeer veroorzaakt door het Agentschap Net Brussel, maar vooral door de pendelaars.*

Als we de situatie in de wijken nauwgezet onderzoeken, kunnen we het tijdschema van de ophalingen eventueel aanpassen.

M. Emir Kir, secrétaire d'Etat.- Je pense au contraire vous avoir répondu. La question de la mobilité est avant tout liée à des paramètres extérieurs. Le problème de mobilité dont votre commune est tributaire est essentiellement dû aux navetteurs. Nous ne pourrons agir de manière complète et globale sans tenir compte de cet élément.

Une analyse plus locale pourrait permettre d'adapter les passages en fonction de ce type de problèmes de mobilité et de renforcer notre efficacité.

- Het incident is gesloten.

- L'incident est clos.

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER STÉPHANE DE LOBKOWICZ

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de toestand van de vroegere gemeentelijke stortplaats gelegen 'Plateau Avijl' te Ukkel na de goedkeuring door het gewestelijk Parlement van de ordonnantie 'Bodemsanering'".

Mevrouw de voorzitter.- De heer de Lobkowicz heeft het woord.

De heer Stéphane de Lobkowicz *(in het Frans).- De partij van de minister was de eerste om het grote publiek te wijzen op de milieuproblematiek. Ondertussen is het milieubewustzijn sterk gegroeid, zowel bij het publiek als bij de verkozenen.*

Een goed voorbeeld van die grondige mentaliteitswijziging is de Kauwberg in Ukkel. Dertig jaar geleden wou de gemeente Ukkel dit gebied omvormen tot een luxueus golfterrein. Vandaag is er niemand nog bereid een dergelijk project te verdedigen en pleit iedereen voor het behoud van deze uitzonderlijke semi-natuurlijke site.

Hopelijk zal op een dag hetzelfde gebeuren voor het Avijlplateau, maar zover zijn wij nog niet. Acht jaar geleden stond de MR-PS-ECOLO-meerderheid de bouw van 200 woningen op deze semi-rurale site van 8,5 ha toe, die een honderdtal moestuintjes omvat. Door het harde verzet van de buurtbewoners heeft de huidige gemeenteraad beslist om terug te komen op de beslissing van de vorige meerderheid.

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. STÉPHANE DE LOBKOWICZ

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "la situation de l'ancienne décharge communale située au 'plateau Avijl' à Uccle après l'adoption par le parlement régional de l'ordonnance 'sol'".

Mme la présidente.- La parole est à M. de Lobkowicz.

M. Stéphane de Lobkowicz.- Il faut reconnaître aux membres de votre parti, Mme la ministre, le mérite d'avoir été les premiers, depuis maintenant plus de trente ans, a avoir attiré l'attention du grand public sur tous les problèmes liés à la protection de l'environnement.

Aujourd'hui, même s'ils poursuivent leur combat, ils ont été rejoints par une grande partie de l'opinion publique, relayée elle-même par de plus en plus d'élus et de mandataires.

Le sud de Bruxelles illustre bien cette profonde mutation des esprits. Il y a trente ans, la majorité du conseil communal d'Uccle votait un plan d'urbanisme visant à transformer le site du Kauwberg en un lotissement de luxe agrémenté d'un golf.

Aujourd'hui, il n'est plus personne pour défendre cette ineptie et vouloir autre chose que le maintien en l'état de ce site semi-naturel exceptionnel.

Il n'en est pas encore de même au plateau Avijl,

Er zijn evenwel nieuwe elementen in het dossier opgedoken. Zo heeft de gemeenteraad een negatief advies uitgebracht over het BBP 28ter met betrekking tot het Avijlplateau.

Ook al is het hart van het Plateau gered, dankzij de inspanningen van de burgers en de oppositie in de gemeenteraad, er zijn nog heel wat punten in het dossier waarvoor niets is geregeld, zoals de oude gemeentelijke stortplaats.

De voormalige stortplaats was in het verleden een zandgroeve. Deze is op intensieve wijze gebruikt voor het storten van huisvuil, bouwafval, huishoudapparaten, auto-onderdelen, oliën, verf, enzovoort. Men vindt er zelfs stoffen als kwik en methaan.

Drie wetteksten kunnen op dit terrein van toepassing zijn:

- *de ordonnantie inzake het beheer van verontreinigde bodems, in het bijzonder de inventaris met risicoterreinen;*

- *de wetgeving inzake afvalbeheer, waarvan ook bodemvervuiling deel uitmaakt;*

- *de wetgeving inzake voormalige stortplaatsten.*

Terwijl de buurtbewoners zich op deze wetteksten beroepen, luidt het antwoord van de gemeente dat de wetgeving inzake afvalbeheer niet van toepassing is zolang het afval niet wordt uitgegraven. Volgens Leefmilieu Brussel zou de ordonnantie inzake het beheer van verontreinigde bodems niet overtreden zijn, aangezien er geen risico bestaat voor de volksgezondheid of voor de kwaliteit van het grondwater.

Wat het "afvalbesluit" betreft, meent de gemeente dat er geen methaangas kan vrijkomen omdat de stortplaats niet meer in gebruik is. Het enige probleem is de mogelijke instabiliteit van de bodem in het geval van bebouwing, aangezien de afvaltoren tien meter hoog is.

Moet men de gemeente geloven? Iedereen weet dat er op een voormalige stortplaats biogas kan vrijkomen door de gisting van organisch afval. Dat gas kan eventueel tot onploffing komen, doordringen in het grondwater van de omliggende terreinen, of een impact hebben op de volks-

situé à Uccle dans le quartier de Saint-Job, où une majorité MR-PS, et très curieusement ECOLO, a décidé il y a huit ans un vaste plan de construction de 200 logements sur cet espace vert exceptionnel de 8,5 ha. Pourtant, nombreux ont été les signataires de la pétition pour la sauvegarde de cet espace champêtre à caractère semi-rural, incluant notamment une centaine de potagers.

Mais, là aussi, les habitants se mobilisent, de sorte que les élus, légitimement interpellés, se mettent à hésiter : les conseillers communaux du cdH et de l'Union communale, un temps fort isolés, se trouvent chaque jour renforcés. Depuis les dernières élections communales, ils ont été rejoints par les élus ECOLO, qui ont décidé de revenir sur les choix effectués par leurs précédents dirigeants.

Nul doute qu'un jour, comme pour le Kauwberg, plus personne ne songera à bétonner le site. Mais nous n'en sommes pas encore là et, de plus, il y a du nouveau dans ce dossier.

Du nouveau, non seulement parce que la commune a décidé de soumettre à l'enquête publique un PPAS 28 ter, mais aussi parce que notre parlement régional vient de voter, à votre initiative remarquée, une mise à jour de l'ordonnance visant à l'assainissement des sols pollués en Région bruxelloise.

Ce PPAS 28 ter, qui concerne l'aménagement du plateau Avijl, vient de faire l'objet d'un avis favorable du conseil communal, ceci en total désaccord avec l'avis exprimé par les centaines de personnes présentes à la réunion de concertation.

Même si le cœur du plateau est sauvegardé grâce aux efforts des citoyens, des riverains ucclois et de l'opposition au conseil communal, rien n'est réglé concernant de nombreux points du dossier et, surtout, absolument rien n'est prévu concernant la réhabilitation de l'ancienne décharge communale. C'est d'ailleurs cette ancienne décharge qui fait l'objet de cette interpellation.

Le site de l'ancienne décharge a été initialement exploité comme carrière de sable, avant d'être reconverti en décharge avec un entreposage intensif de déchets ménagers, déchets de construction, appareils électroménagers contenant du gaz comme des frigos, pièces automobiles, batteries, huiles de vidange, piles, peinture, etc. On

gezondheid.

In de tekst van mijn interpellatie staan nog een reeks andere verontreigende stoffen vermeld.

Ook het grondwater van het Avijlplateau is vervuild. Er zitten zware metalen en organische afvalstoffen in de bodem. Dat brengt heel wat overlast met zich mee.

Welke gezondheidsrisico's brengt de vervuiling met zich mee? Hoeveel afval ligt er tegenwoordig? Wat voor afval ligt er? Wordt het principe dat de vervuiler betaalt toegepast?

note aussi la présence de mercure et de méthane.

Trois législations sont susceptibles de s'appliquer à cette décharge :

- L'ordonnance "sol", et plus particulièrement l'inventaire des sites à risques.

- La législation en matière de gestion des déchets, lesquels peuvent être des sols pollués.

- La législation relative à la gestion des anciennes décharges.

Face à ces législations et à ces réglementations invoquées par les habitants, les autorités communales répondent que la législation "déchets" n'est pas d'application tant qu'il n'y a pas excavations sur le site de l'ancienne décharge. Quant à l'ordonnance "sol", il semblerait que l'IBGE a estimé qu'il n'y avait pas de problème majeur, c'est à dire pas de risque pour la santé humaine ni de pollution de la nappe phréatique.

Enfin, quant à l'arrêté "décharges", la commune affirme que l'ancienne décharge est inactive, donc non productrice de gaz méthane, et que le seul problème est lié à la stabilité en cas de construction, puisque les remblais et déchets s'accumulent sur dix mètres de hauteur.

Que valent ces réponses ? Chacun sait qu'une ancienne décharge peut être à l'origine d'une production de biogaz due à la fermentation de déchets organiques s'accumulant dans un endroit confiné, comme une cave. Ce biogaz peut devenir explosif. Dans certaines conditions, il peut aussi migrer vers les parcelles voisines via la nappe phréatique. Par ailleurs, le biogaz peut avoir un impact sanitaire.

J'ai mentionné dans le texte de mon interpellation les autres polluants qui y sont présents. Il n'est pas nécessaire de tout reprendre devant la commission.

Cependant, on peut épingler : les polluants de l'eau, les polluants inorganiques - métaux lourds comme le fer et le manganèse -, les polluants organiques, la pollution de la nappe phréatique, ainsi que toutes les nuisances et impacts psychosociaux que j'ai développés dans le texte écrit que je vous ai remis.

Ma question est donc très claire et ne nécessite pas beaucoup de détours de langage. En un mot comme en cent, quels sont aujourd'hui les risques de "santé-environnement" de l'ancienne décharge du plateau Avijl ?

Quel est le volume des déchets en m³ estimé à ce jour ? Quelle en est la composition supposée ou déjà prouvée ?

Qu'en est-il de l'application à la commune d'Uccle, auteur de la pollution, du principe du pollueur-payeur dont nous avons beaucoup débattu ici il y a quelques semaines et que nous avons unanimement soutenu ?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- De gemeente Ukkel heeft in 2004 een studie laten uitvoeren door het bodemstudiebureau Geosan. Leefmilieu Brussel heeft zich op die gegevens gebaseerd. De studie dateert dus van voor de inwerkingtreding van de uitvoerings-besluiten betreffende de bodemordonnantie van 13 mei 2004.*

Uit de studie bleek dat de vervuilingsnormen van het Vlaams Gewest niet werden overschreden. Bij besluit van 9 december 2004 gelden in het Brussels Gewest grotendeels dezelfde normen. Bovendien wees de studie uit dat het terrein geschikt is voor landbouw, woningen of vrijetijds-besteding. Het terrein kan niet worden gebruikt voor veeteelt.

De normen inzake lood, benzopyreen en minerale olie worden weliswaar overschreden, maar de aanwezigheid van die stoffen brengt geen risico's met zich mee voor de volksgezondheid of het milieu.

Ook is gebleken dat er geen methaangas aanwezig is in de ondergrond. Er bestaan ook geen risico dat er biogas naar de Oude Molenstraat ontsnapt. Als er op het terrein wordt gebouwd zullen er

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Les données dont Bruxelles Environnement dispose actuellement pour pouvoir évaluer les risques pour la santé et l'environnement engendrés par l'ancienne décharge du plateau Avijl sont issues d'une étude réalisée en 2004, commanditée par la commune d'Uccle à l'expert Geosan s.a. Cette étude a donc été réalisée avant l'entrée en vigueur des arrêtés d'exécution de l'ordonnance-sol du 13 mai 2004.

Les conclusions de l'étude sont les suivantes :

En ce qui concerne les risques : pour la partie sol, il n'y a pas de dépassement des normes de pollution flamandes, qui ont par la suite été reprises pour l'essentiel comme normes d'intervention en Région bruxelloise par l'arrêté du 9 décembre 2004, et pas de risques en affectation agricole d'habitat ou de loisir. La seule restriction porte sur l'élevage pour la consommation humaine, qui n'est pas prévu sur le terrain.

En ce qui concerne la partie déchets, on constate un dépassement des normes VSM au sein des déchets enfouis pour le plomb, le benzopyrène et l'huile minérale, mais celui-ci ne présente pas en l'état de risque pour la santé humaine ni pour

echter voorzorgsmaatregelen moeten worden genomen.

De studie wees uit dat het grondwater meer nikkel bevat dan de normen toelaten. Er is echter gebleken dat die vervuiling zich niet uitbreidt aangezien de metingen verderop een gunstig resultaat opleverden.

Het bodemonderzoek bewees dat er zo'n 36.000 m³ afval aanwezig is. Het volume heeft een oppervlakte van 6.200 m² en een diepte van 5,5 meter. Er werd niet nagegaan hoeveel van dat vuilnis uit inerte afvalstoffen bestaat.

Leefmilieu Brussel heeft de gemeente Ukkel verzocht om iets te laten weten als er nieuwe activiteiten worden gepland op het terrein. Ik herinner eraan dat de studie van voor de inwerkingtreding van de voornoemde bodemordonnantie dateert.

Sindsdien is het terrein opgenomen in de ontwerpinventaris van vervuilde terreinen. Voor er in de toekomst iets kan gebeuren op dit terrein, moet het dus eerst onderzocht worden en indien nodig behandeld, op kosten van de exploitant of de eigenaar. Die behandeling kan een sanering zijn (indien de vervuiling optrad na 1 januari 1993) of een vorm van risicobeheer.

Dit mechanisme treedt niet in werking bij de goedkeuring van een BBP, maar wel bij de aanvraag van een stedenbouwkundige vergunning of een milieuvergunning voor een project dat mogelijk gemaakt werd door een BBP.

l'environnement.

Pour la partie gaz, on constate une absence de production de méthane dans les puits étudiés et une absence de migration éventuelle de biogaz vers la Vieille rue du moulin. Toutefois, en cas de construction d'immeuble sur le site, des mesures de précaution devront être prises : aération, vide ventilé, etc.

Pour la partie eau souterraine, un dépassement des normes VSM est constaté localement pour le nickel. Le risque de dispersion a toutefois été écarté par une mesure réalisée en aval, qui n'indiquait plus de dépassement de norme.

En ce qui concerne la composition et le volume des déchets - organiques, ménagers (sacs plastiques, tissus, verre, débris de végétaux) et inertes (remblais, pavés, dalles) -, le bureau Geosan a estimé le volume des déchets ménagers et des déchets mixtes à environ 36.000 m³, soit 6.200 m² de surface sur 5,5 m d'épaisseur. Le volume des déchets uniquement inertes n'a pas été estimé.

Sur base des conclusions de cette étude, Bruxelles Environnement a décidé que la commune d'Uccle ne devait pas introduire de demande de permis d'environnement pour la détention de déchets, en vertu de l'article 15 de l'arrêté du 18 avril 2002 concernant la mise en décharge des déchets.

Bruxelles Environnement a toutefois demandé à la commune de lui signaler tout projet ou activité nouveaux sur le site. Pour rappel, cette étude a été réalisée avant la publication de l'arrêté fixant la liste des activités à risque au sens de l'ordonnance-sol du 13 mai 2005 et avant l'entrée en vigueur des dispositions de cette ordonnance.

Depuis lors, le site a été repris dans le projet d'inventaire des sites pollués et présumés pollués. Par conséquent, lors du déclenchement futur d'un fait générateur sur le site au sens de l'ordonnance "sol", celui-ci devra faire l'objet d'un diagnostic et, le cas échéant, d'un traitement de la pollution du sol à charge de l'exploitant ou du titulaire des droits réels. Ce traitement imposé pourrait être un assainissement si la pollution a été engendrée après le 1er janvier 1993. Dans le cas contraire, il s'agira d'une gestion du risque.

Pour rappel, l'adoption d'un PPAS ne constitue pas en soi un fait générateur, mais bien en vertu de la nouvelle ordonnance. La demande d'un permis d'urbanisme ou d'environnement relatif à un projet rendu possible par l'adoption du PPAS, dans la mesure où ce projet comprend une excavation, est de nature à entraver un éventuel traitement de la pollution ou à augmenter l'exposition des personnes ou de l'environnement aux risques engendrés par la pollution.

L'urbanisation entre certainement dans ce dernier cas de figure, si pas dans les trois.

Mevrouw de voorzitter.- De heer de Lobkowicz heeft het woord.

Mme la présidente.- La parole est à M. de Lobkowicz.

De heer Stéphane de Lobkowicz *(in het Frans).- Wat betekent 36.000 m³? Dat is een terrein van 1 ha met een diepte van 3,6 m, met andere woorden een enorme massa. Op het moment dat de vuilniszakken opgeslagen worden, is hun volume veel groter dan enkele jaren later. De opgeslagen hoeveelheid vuilnis op dit kleine terrein is kolossaal.*

M. Stéphane de Lobkowicz.- Quand vous parlez de 36.000 m³, de quoi s'agit-il ? Cela équivaudrait à 1 hectare de 3,6 m de haut, soit une masse énorme, sans compter que cette masse a déjà été écrasée. En effet, les sacs poubelles occupent un volume beaucoup plus important au moment de leur entreposage qu'après plusieurs années. Le stock d'ordures entreposées est donc colossal, d'autant plus que le terrain est très petit.

- Het incident is gesloten.

- L'incident est clos.

INTERPELLATIE VAN DE HEER STÉPHANE DE LOBKOWICZ

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de toekomst van het Zoniënwoud".

INTERPELLATION DE M. STÉPHANE DE LOBKOWICZ

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "l'avenir de la Forêt de Soignes".

Mevrouw de voorzitter.- De heer de Lobkowicz heeft het woord.

Mme la présidente.- La parole est à M. de Lobkowicz.

De heer Stéphane de Lobkowicz *(in het Frans).- Tien jaar geleden interpelleerde ik de heer Gosuin*

M. Stéphane de Lobkowicz.- J'ai déjà eu l'occasion d'interpeller à deux reprises, en février

ook al over het Zoniënwoud. Toen bestond er nog geen beheersplan en werd er heel wat gekapt, tot ontevredenheid van het publiek.

In december 1999 maakte de toenmalige minister van Leefmilieu Gosuin een einde aan het willekeurig omhakken van bomen. Hij stelde een beheersplan voor het Zoniënwoud op dat in april 2003 werd aangenomen na een ernstig openbaar onderzoek en intensief overleg.

Het plan bepaalt dat 50% van de bomen in het woud beuken moeten zijn en dat 50% van het bos uit andere bomen zou bestaan. Het Zoniënwoud is een eeuwenoud, uniek bos dat zich vlakbij het stadscentrum bevindt. Het wordt druk bezocht, wat bijzondere druk op het ecosysteem met zich meebrengt. Op een weekend komen er soms 30.000 bezoekers naar het bos.

De drie gewesten plegen nu meer overleg over het Zoniënwoud en zoeken samen naar oplossingen.

Veel oude beuken in het Zoniënwoud zijn ontworteld. Als het stormt, dreigen ze om te vallen. Dat is de wet van de natuur. Oude bomen worden dan ook geveld, bijvoorbeeld omdat ze de groei van een andere boom hinderen of om het voornoemde streefdoel van 50% te halen.

Afgezien daarvan worden gevelde beuken ook in stukken gezaagd, waardoor het aanzicht van heel wat plekken in het bos wordt verpest.

Ook worden soms prachtige beuken op zichbare plekken omgehakt om futiele redenen, bijvoorbeeld omdat er een paddenstoel op een wortel groeit. Zulke beslissingen worden verantwoord op grond van het voorzorgprincipe.

In het Zoniënwoud worden ingrepen gedaan die geen mooi resultaat opleveren of niet aangepast zijn aan het bos. Pittoreske holle wegen worden bijvoorbeeld genivelleerd, of er wordt met zware machines gewerkt.

Door de werken komt er vaak steengruis terecht in de bodem. Het is duidelijk dat de werken die het intensieve bezoek van het bos met zich meebrengt niet bevorderlijk zijn voor de fauna en flora.

Blijkbaar zijn er minder beuken aangeplant dan in het beheersplan was aangekondigd. Er doen

et en décembre 1999, le ministre Gosuin à propos de la situation de la Forêt de Soignes. A l'époque, il n'existait pas encore de plan de gestion et le public s'était ému de coupes de bois très importantes.

En décembre 1999, M. Gosuin bloquait ces coupes et lançait une importante réflexion devant mener à la publication d'un plan de gestion. Celui-ci sera signé en avril 2003, après une enquête publique très sérieuse et de très nombreuses consultations dans toutes les directions.

Le plan de gestion actait un compromis constitué comme suit : 50% de la hêtraie se voyait pérenniser et 50% de la forêt serait désormais considérée comme diversifiée.

Inutile de revenir sur les qualités tout à fait exceptionnelles de la forêt de Soignes, forêt séculaire, située de façon tout à fait unique en Europe, à proximité immédiate du centre ville, mondialement connue pour ce qu'on appelle sa hêtraie-cathédrale, classée Natura 2000, et désignée comme zone verte à haute ou très haute valeur biologique,

On sait aussi que son indispensable rôle récréatif entraîne une surpression qui a de nombreuses conséquences et entraîne toute une série de perturbations dans l'écosystème. Promeneurs, cyclistes, vététistes, cavaliers, amateurs de nature, mouvements de jeunesse, joggeurs... On parle de parfois plus de 30.000 visiteurs sur la durée d'un week-end. La forêt est parcourue par beaucoup de monde, dont les intérêts ne sont pas toujours les mêmes et rentrent parfois aussi en opposition avec ceux de la forêt elle-même.

Cette situation-là est bien connue et je ne souhaite pas revenir sur ces questions, qui ont déjà fait l'objet de nombreux débats en cette commission.

Voyons plutôt la situation en ce début 2009. Sur le plan administratif, on a assisté à une heureuse entente entre les trois Régions en vue de mettre les forces en commun, de mieux se concerter, d'échanger et d'apporter des solutions cohérentes et logiques à la gestion d'une forêt située par le hasard des découpages politiques sur le sol de trois Régions différentes.

Sur le plan du terrain maintenant, on constate que

geruchten de ronde dat er vooral andere boomsoorten worden geplant.

Hoe zag de samenwerking met de andere gewesten er in de praktijk uit? Wat zijn de gevolgen? Bent u tevreden over de resultaten? Denkt u dat u nog vooruitgang kunt boeken?

Zult u het beheersplan respecteren, meer bepaald door voor 50% beuken aan te planten? Welk percentage beuken wordt nu aangeplant?

Bent u er zich van bewust dat er landschappen vernield worden vanuit het nieuwe dogma van het voorzorgsprincipe? Wat doet u daaraan? Hoe zult u in het bijzonder de dreven hiertegen beschermen?

Is het soms niet verstandiger om de wegen te verplaatsen dan om de bomen die gevaar zouden kunnen opleveren, om te hakken?

Hoe staat u tegenover het behoud van het bladerdak van de beuken?

de nombreux gros hêtres sont déracinés. Beaucoup sont vieux, ils ont l'âge de chuter en cas de tempête. C'est la loi de la nature. De gros hêtres sont martelés et ensuite abattus conformément à ce qui était prévu. Soit ils gênent un voisin, soit ils sont moins prometteurs, soit leur abattage se fait dans le but d'atteindre le principe des 50% que je viens d'évoquer.

Par contre, de gros hêtres sont tronçonnés en dehors des coupes annuelles, ce qui provoque la destruction de l'esthétique paysager de nombreux sites, carrefours, drèves et hautes futaies.

Ainsi un nombre impressionnant de hêtres, parmi les plus beaux, situés à des endroits bien visibles, le long des sentiers, des drèves, aux carrefours, sont abattus du jour au lendemain sans autre justification qu'un champignon sur une racine, indice qu'il y a un risque. L'arbre est donc impérativement abattu en vertu de la nouvelle mode du principe de précaution.

On regrette un aménagement inesthétique ou pour le moins inadapté du paysage forestier : nivellement et recouvrement de chemins creux pittoresques, entretien de type « parc », recourant à l'utilisation de machines souffleuses, de tailles le long des drèves, au fauchage des bas côtés. Celui-ci favorise l'usage de machineries lourdes, mais néanmoins ne prévoit pas la remise en état des dégâts que celles-ci ont causés.

Cette approche engendre également une pollution par pierrailles étrangères au sol sonnien. Il est clair que l'augmentation incessante de la fréquentation de la forêt exige des aménagements continus, qui n'en améliorent pas le caractère naturel.

Et en ce qui concerne la plantation des hêtres, il apparaît que sa superficie est inférieure à celle prévue par le plan de gestion. Des rumeurs circulent selon lesquelles tout serait fait pour freiner la plantation des hêtres. Il semblerait que, malgré le résultat de l'enquête publique et malgré le plan de gestion, la régénération par d'autres plantations que le hêtre soit désormais favorisée.

J'aimerais avoir un premier bilan de la collaboration avec les deux autres Régions. Comment a t-elle été mise en pratique dans les faits ? Quelles en sont les conséquences ? En êtes vous satisfaite ? En quoi estimez-vous qu'il y

aurait encore des progrès à faire ?

Etes-vous toujours d'accord de respecter le plan de gestion, plus particulièrement en ce qui concerne la décision de replanter 50% de hêtres ? Quel est le pourcentage de hêtres plantés aujourd'hui ?

Des sites paysagers sont détruits au nom du nouveau dogme du principe de précaution. Etes-vous consciente de cette situation ? Que pourrait-on faire pour y remédier ? Quelle est la situation plus particulière des drèves ? Quelles solutions envisagez-vous pour protéger les drèves plus spécifiquement menacées par cette situation ?

Ne serait-il pas possible dans certains cas de déplacer les chemins, en vue d'éviter de devoir abattre des arbres susceptibles de devenir dangereux bordant les drèves les plus remarquables ?

Enfin, quelle est votre position par rapport à la nécessité de pérenniser la hêtraie-cathédrale ?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- De diensten voor bosbeheer van de drie gewesten werken uitstekend samen.*

De bevoegde ministers hebben deze samenwerking geformaliseerd en versterkt. Het Zoniënwoud is een ondeelbaar geheel en de beheerseenheid zou dus de gewestgrenzen moeten overschrijden.

Op 10 november hebben we over deze interregionale samenwerking een intentieverklaring ondertekend. In eerste instantie omvat die de doelstellingen en uitgangspunten voor het beheer die de drie gewesten gemeenschappelijk hebben.

Zij staan in het structuurschema voor het Zoniënwoud, dat het resultaat is van een uitgebreide intergewestelijke studie (2006-2008). Dit document is beschikbaar bij Leefmilieu Brussel.

Daarnaast beloven de ministers in de intentie-

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Il y a effectivement une collaboration informelle entre les services forestiers des trois Régions. Cette collaboration se passe très bien.

Avec les ministres des deux autres Régions, nous avons formalisé et renforcé cette collaboration. Nous estimions que la Forêt de Soignes constituait un ensemble cohérent indivisible et que l'unité de gestion devait donc être envisagée, non pas à l'échelle des limites administratives d'une Région, mais sur tout le massif forestier.

Le 10 novembre dernier a eu lieu la signature d'une déclaration d'intention concernant la coopération interrégionale dans le cadre du développement de la gestion de la Forêt de Soignes. Dans un premier temps, cette déclaration acte des principes et des objectifs de gestion et de développement de la forêt communs aux trois Régions.

verklaring ook om de samenwerking een formeel kader te geven, bijvoorbeeld via een samenwerkingsakkoord. Zij zullen ook een werkprogramma opstellen waarin de acties, prioriteiten en verantwoordelijkheden van alle betrokkenen zullen staan.

Dit werk moet worden voortgezet tijdens de komende regeerperiode. Er bestaan echter al verschillende gemeenschappelijke initiatieven:

- het volgen van de reeënpopulatie;

- een beheersplan voor de everzwijnen.

Er wordt gewerkt aan:

- een gezamenlijke website over het Zoniënwoud;

- een supragewestelijk interactief platform voor alle gebruikers van het Zoniënwoud;

- een gemeenschappelijke signalisatie;

- de harmonisering van het meubilair in het woud.

Ils sont définis dans le schéma de structure de la Forêt de Soignes, qui est le fruit d'une large étude interrégionale menée de 2006 à 2008. Le document final est accessible sur demande auprès de Bruxelles Environnement.

Dans un deuxième temps, la déclaration d'intention acte l'engagement des ministres à développer un cadre formel de collaboration. Celui-ci pourrait prendre la forme d'un accord de coopération stipulant la nature et les modalités de la concertation. Les ministres s'engagent également à établir un programme de travail par étapes définissant les actions, priorités et responsabilités de chacun pour la mise en oeuvre du schéma de structure.

Ces travaux sont en cours et devront être poursuivis lors de la prochaine législature. Néanmoins, différentes initiatives sont déjà réalisées en commun :

- le suivi de la population de chevreuils ;

- le développement d'un plan de gestion pour les sangliers.

D'autres sont en cours d'étude :

- le développement d'un site web d'information unique pour la Forêt de Soignes ;

- la mise sur pied d'une plateforme participative suprarégionale regroupant tous les usagers de la Forêt de Soignes ;

- le développement d'une signalétique commune ;

- l'harmonisation des modèles de mobilier installé en forêt.

De heer Stéphane de Lobkowicz *(in het Frans).- In welke taal zal die gemeenschappelijke signalisatie zijn?*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Bij voorkeur in beide talen.*

De heer Stéphane de Lobkowicz *(in het Frans).- In het Vlaams Gewest zal dat niet zo zijn.*

M. Stéphane de Lobkowicz.- Quelle serait la langue de cette signalétique commune ?

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Je serais favorable à ce qu'elle soit dans les deux langues.

M. Stéphane de Lobkowicz.- En Région flamande, ce ne sera pas dans les deux langues.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- We moeten een compromis vinden. Er ligt ook een klein deeltje van het woud in het Waals Gewest.*

De heer Stéphane de Lobkowicz *(in het Frans).- Misschien kan het Waals gewest de bordjes in het Nederlands plaatsen en het Vlaams gewest die in het Frans!*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Mijns inziens zouden de bordjes best tweetalig zijn.*

In het structuurplan voor het Zoniënwoud van 2003, heeft de regering niet voorzien in wijzigingen van het beheersplan. Toch moet het plan binnenkort worden aangepast.

Het dient te worden uitgebreid om te beantwoorden aan de Europese voorschriften met betrekking tot het netwerk Natura 2000, waarvan het Zoniënwoud deel uitmaakt. Er moeten doelstellingen worden bepaald met betrekking tot het behoud van de natuurlijke habitat en de daarvoor kenmerkende soorten.

Dat werk zit in een eindfase. De regels kunnen echter pas worden uitgeschreven als de wetgeving inzake Natura 2000 vorm heeft gekregen en goedgekeurd is. De regering is momenteel bezig een voorstel van ordonnantie op papier te zetten.

Daarnaast zijn er aanpassingen nodig om rekening te houden met de effecten van de klimaatverandering. In dit verband hebben we het probleem van de beukenkathedraal besproken op een ronde tafel. De beukenkathedraal is sinds twee eeuwen een kenmerkend element van het Zoniënwoud en moet zoveel mogelijk worden beschermd.

De biodiversiteit van het Zoniënwoud is beperkt en daarom ook sterk onderhevig aan klimaatveranderingen. Dat geldt in de eerste plaats voor de beuk en de zomereik, die vooral voor droge zomers en stormen gevoelig zijn.

Precies die weersverschijnselen zullen volgens de wetenschappers steeds meer voorkomen in België. Deze verschijnselen doen zich in Europa nu reeds vaker voor dan vroeger en zijn de belangrijkste

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Il faut arriver à un consensus. Il y a aussi une petite partie qui se trouve en Région wallonne.

M. Stéphane de Lobkowicz.- Il serait intéressant que la Région wallonne accepte de mettre la signalétique en néerlandais et que la Région flamande accepte d'en faire autant en français.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- A mon avis, ce serait bien de le faire dans les deux langues, tant en Région wallonne qu'en Région flamande. Ce serait logique dans l'intérêt des promeneurs.

Le schéma de structure de la Forêt de Soignes, adopté par le gouvernement en 2003, n'appelle en soi aucune modification du plan de gestion de la Forêt de Soignes dans sa partie bruxelloise. Néanmoins, ce plan devra être adapté prochainement et intégrer deux nouvelles données.

D'une part, un complément va devoir y être apporté afin de répondre aux exigences européennes relatives au réseau écologique Natura 2000. La Forêt de Soignes faisant partie de ce réseau, des objectifs de conservation spécifiques aux habitats naturels et aux espèces d'intérêt communautaire qu'elle abrite devront être introduits.

Le travail d'élaboration de ces objectifs de conservation est actuellement finalisé. Il ne pourra toutefois être formalisé qu'après l'adoption d'une base légale suffisante pour la mise en oeuvre des dispositions relatives à Natura 2000. Un projet d'ordonnance en ce sens est actuellement sur la table du gouvernement.

D'autre part, des adaptations devront être réalisées afin d'y intégrer la réalité du changement climatique. La question de la place du hêtre, et plus particulièrement de la hêtraie-cathédrale, est ici posée. Hier après-midi encore, nous avons mené une table ronde sur l'aménagement des parcs historiques et cette question du hêtre y a été soulevée. Le faciès de la hêtraie-cathédrale est intimement lié à l'identité même de la Forêt de Soignes, du moins pour les deux derniers siècles. Il s'agit d'un patrimoine remarquable et unique, qu'il convient de préserver et de maintenir autant que

oorzaak van de teloorgang van de bossen.

Dat blijkt ook uit een studie over het Zoniënwoud uit 2005. Volgens een Franse studie zullen deze twee boomsoorten vanaf 2100 slechts overleven in het noorden en op grotere hoogtes. Ze zijn slecht bestand tegen droogte.

Deze twee boomsoorten komen ook in het Zoniënwoud het meest voor. Aangezien de aanplanting van nieuwe bomen pas na ongeveer honderd jaar een reële impact zal hebben op het uitzicht van het bos, moeten we vandaag ingrijpen.

Ik ben voorstander van een geleidelijke diversifiëring van de boomsoorten. Ook voor het Dudenpark, dat een soort voortzetting van het Zoniënwoud is, is een dergelijke aanpak nodig.

Door niet alle eieren in dezelfde mand te stoppen, nemen we voldoende voorzorgen. In de komende jaren moeten we een evenwicht vinden tussen het behoud van het uitzonderlijke erfgoed van de beukenkathedraal en de diversifiëring van de boomsoorten.

Om deze evenwichtsoefening te kunnen maken, heb ik twee studies laten uitvoeren. De eerste studie is in februari 2008 van start gegaan en is toevertrouwd aan de faculteit bio-ingenieurswetenschappen van Gembloux. De studie gaat na of de boomsoorten goed gedijen op de plaatsen waar ze nu staan, rekening houdend met de klimaatopwarming. De eindresultaten van deze studie worden verwacht tegen juni 2009.

De tweede studie is pas in januari 2009 van start gegaan en is in handen van de Université catholique de Louvain. De onderzoekers zoeken naar de beste techniek en methode om de gezondheidstoestand van de bomen permanent te controleren. De eerste resultaten van deze studie worden tegen eind 2009 verwacht.

Voornamelijk op basis van de eerste studie zal er een regeneratiestrategie worden uitgestippeld. Wellicht zal het aandeel van de beuken tot minder dan 50% worden herleid en zal hun gezondheidstoestand scherp in de gaten worden gehouden. Maar zover zijn we nog niet. De huidige regeneratiestrategie is nog altijd van kracht. Om de doelstelling van 50% beukenkathedraal te halen na 24 jaar beheersplan, worden er jaarlijks 15 ha

possible.

Il s'agit toutefois également d'un faciès relativement pauvre en biodiversité, et particulièrement sensible aux variations environnementales. Plus un milieu est diversifié en espèces, plus ses capacités d'adaptation aux perturbations sont élevées. L'inverse est vrai a contrario. Le hêtre et le chêne pédonculé sont les deux essences de feuillus les plus sensibles aux événements climatiques extrêmes, dont principalement les sécheresses estivales et les tempêtes.

Pour la Belgique, la communauté scientifique prédit de manière de plus en plus unanime et précise l'augmentation de la fréquence de ces événements. Cette tendance semble d'ailleurs avoir déjà commencé et, au niveau européen, ces deux essences occupent déjà les premières places au hit-parade du dépérissement forestier.

Ce dernier a été confirmé en Forêt de Soignes par une étude menée en 2005. Une étude française prévoit qu'en 2100, ces deux essences ne subsisteront plus qu'aux latitudes nord et en altitude, là où une humidité permanente du sol permettra d'éviter le stress hydrique que ces essences ne supportent pas.

Ces deux essences sont également les plus présentes en Forêt de Soignes. Nous risquons ainsi dans les années à venir de voir profondément évoluer le visage de notre forêt. C'est pourquoi nous devons absolument anticiper. Sachant qu'il faut une centaine d'années avant qu'une plantation ne donne ses effets en termes de faciès, il est indispensable d'effectuer cette anticipation.

Nous sommes favorables à une diversification progressive des faciès forestiers en Forêt de Soignes, ainsi que dans d'autres parcs comme le parc Duden, qui compte également de nombreux hêtres et est en quelque sorte une prolongation de la Forêt de Soignes.

La meilleure assurance pour l'avenir est certainement dans l'application de l'adage "Ne pas mettre tous ses oeufs dans le même panier" ! Il nous faudra donc, au cours des prochaines années, définir le plus juste équilibre entre la conservation du patrimoine exceptionnel que constitue la hêtraie cathédrale et la diversification des espèces, qui est

beukenbomen herplant, waarvan 6 ha als beuken-kathedraal en 9 ha te midden van andere boom-soorten.

U maakte een aantal opmerkingen over het voorzorgbeginsel. Leefmilieu Brussel tracht het omhakken van bomen zo veel mogelijk te beperken, aangezien het risico's inhoudt voor de veiligheid en de dreef kan ontsieren.

Bomen zijn levende wezens en dus sterfelijk. Wij kunnen het leven van een dreef niet tot in het oneindige rekken.

In het Zoniënwoud zijn sommige dreven nog in goede staat, zoals de kleine Groenendaalsedreef. Andere zijn in een middelmatige staat zoals de Verdronken Kinderendreef, de Doorhakkersdreef en de Augustijnendreef. De bomen zijn er scheef gewaaid of aangetast door zwammen. Tot slot zijn er dreven die hun levenseinde hebben bereikt, zoals de Boetendaaldreef. Daar moeten de bomen worden vervangen.

Wij kunnen geen wegen verplaatsen om te vermijden dat we bomen moeten omhakken die een gevaar kunnen inhouden. Dat is niet realistisch. We schuiven daarmee het probleem enkel voor ons uit. Toch is het mogelijk om gevaarlijke of dode bomen te behouden. Dat gebeurt systematisch in de beschermde zones in het Zoniënwoud, waar het publiek op de paden moet blijven. Op mijn initiatief bestrijken die zones nu 45% van het Brusselse deel van het Zoniënwoud.

Daarnaast trachten wij het landschappelijke aspect van de dreven te verbeteren. Zo heb ik het bestuur gevraagd om de parking aan de Doorhakkersdreef opnieuw aan te leggen om het visuele perspectief van de dreef over de hele lengte te herstellen.

le moyen le plus sûr d'adaptation au changement climatique.

Afin de pouvoir définir cet équilibre, deux études sont en cours. La première a débuté en février 2008 et a été confiée à la Faculté universitaire des sciences agronomiques de Gembloux. Elle vise à établir de manière cartographique l'adéquation des essences aux différentes stations forestières de la Forêt de Soignes dans le contexte du changement climatique. En d'autres mots : définir quelle(s) essence(s) est/sont adaptée(s) à quel(s) endroit(s) de la forêt. Les résultats finaux de cette étude sont attendus pour juin 2009.

La seconde étude a débuté en janvier 2009 et a été confiée à l'Université catholique de Louvain. Elle vise à établir une technique et une méthodologie de suivi permanent de l'état sanitaire des arbres en Forêt de Soignes, de manière à pouvoir diagnostiquer et expliquer de manière plus précise les dépérissements. Les premiers résultats de cette étude sont attendus pour fin 2009.

Sur la base des conclusions de ces études, et principalement de la première, une nouvelle stratégie de régénération sera établie. La place du hêtre y sera probablement réduite à moins de 50%, limitée aux stations les plus aptes à l'accueillir. Cette stratégie devra bien évidemment être soumise à consultation.

Mais nous n'en sommes pas encore là. Actuellement, la stratégie de régénération du plan de gestion en vigueur reste appliquée dans son ensemble.

Pour arriver à l'objectif de 50% de hêtraie cathédrale au terme des 24 ans de plan de gestion, la régénération de la vieille hêtraie a été fixée à quinze hectares par an, dont six hectares replantés avec un objectif de hêtraie cathédrale et neuf hectares replantés avec un objectif de diversification.

Concernant vos questions relatives à l'application du principe de précaution, principalement au niveau des drèves, je mentionnerai quelques éléments :

L'abattage d'arbres présente, dans certains cas, un risque pour la sécurité et peut avoir un impact négatif sur l'esthétique du chemin le long duquel

cet abattage a été réalisé. De ce fait, Bruxelles Environnement veille à limiter au maximum ce genre de coupe.

On ne peut toutefois prolonger indéfiniment la vie d'une drève, car les arbres qui la composent sont des "êtres" vivants qui ont, par essence, une fin. Face à l'inéluctable, la meilleure solution est de l'accepter et d'oeuvrer à sa reconstruction.

Au niveau de la Forêt de Soignes, certaines drèves sont encore en bon état de conservation, comme la petite drève de Groenendaal. D'autres sont dans un état que l'on pourrait qualifier de "moyen" : des arbres ont été basculés par le vent ou ont dû être abattus, car ils sont attaqués par un champignon lignivore. C'est le cas de la drève des Enfants noyés, de la drève des Augustins et de la drève de la Percée. D'autres enfin, sont arrivés au terme de leur vie et devront être replantés prochainement : par exemple, la drève de Boetendael.

Déplacer les chemins afin d'éviter l'abattage des arbres susceptibles de devenir dangereux ne me semble pas réaliste. Tout d'abord, en raison de l'intensité de la fréquentation en Forêt de Soignes et des habitudes prises par les promeneurs, mais également parce qu'une telle mesure ne ferait que transposer le problème dans l'espace et dans le temps.

Maintenir des arbres dangereux ou morts est toutefois possible en Forêt de Soignes. Ainsi, de tels arbres et des îlots de vieillissement sont systématiquement préservés dans les zones protégées où le public est tenu de rester sur les chemins. A mon initiative, ces zones sont passées de 15 à 45% de la superficie de la forêt de Soignes - partie bruxelloise.

Le renforcement de la qualité paysagère des drèves peut également, dans certains cas, être réalisé par des aménagements spécifiques. Ainsi, par exemple, j'ai demandé à mon administration de restaurer, sur toute sa longueur, la perspective visuelle de la drève de la Percée par le réaménagement du parking qui l'interrompait.

Mevrouw de voorzitter.- De heer de Lobkowicz heeft het woord.

Mme la présidente.- La parole est à M. de Lobkowicz.

De heer Stéphane de Lobkowicz *(in het Frans).- Niet alle wetenschappen zijn exacte wetenschap-*

M. Stéphane de Lobkowicz.- J'apprécie votre sens de l'humour lorsque vous évoquez les "êtres"

pen. Niets bevestigt de voorspellingen over de klimaatopwarming en de waterschaarste. Toen ik klein was, voorspelde men dat de Europese bossen in de loop van de volgende twintig jaar zouden verdwijnen door de zure regen. De situatie is echter minder ernstig gebleken dan toen werd gevreesd. Dat geldt nu ook. We moeten uiteraard de situatie zo goed mogelijk beheren, maar tegelijk hopen dat de toekomst er niet zo somber uitziet als nu wordt beweerd.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- De verwachtingen voor het Zoniënwoud hebben niet alleen betrekking op de situatie binnen 100 jaar. Wij zien nu al dat het bos snel achteruitgaat.*

Hoewel wij niet weten hoe de situatie er binnen 50 jaar zal uitzien, proberen wij het ergste te voorkomen in plaats van ons hoofd in het zand te steken.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW ANNE SWAELENS

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU,

vivants par allusion aux hêtres dont sont constituées les drèves.

Hormis les mathématiques, de nombreuses sciences ne sont pas exactes, une constatation que j'illustrerais par cet adage : "il est curieux de constater que ceux qui se moquent de l'astrologie sont ceux qui croient en la météo ou aux économistes."

Ainsi, rien ne confirme les prédictions relatives au réchauffement climatique ou à la pénurie d'eau. Bien que je ne conteste pas ces allégations, il importe de les appréhender avec circonspection. Rien n'est certain. Lorsque nous étions enfants, le magazine "Paris Match" publiait des photos des forêts susceptibles d'être dévastées par les pluies acides. Les prédictions alarmistes annoncaient alors la disparition des forêts européennes au cours des 20 années qui suivraient, ce qui ne s'est pas révélé de manière aussi grave que prévu.

Il en va de même de la situation qui nous préoccupe. Les éléments dont nous disposons aujourd'hui contingentent notre intervention. Il convient certes d'agir au mieux, en espérant toutefois que la situation n'évoluera pas de manière aussi aigüe qu'annoncée.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Nos projections relatives à la Forêt de Soignes ne portent pas uniquement sur la situation dans cent ans. A ce stade, nous constatons déjà un dépérissement de la forêt, ainsi qu'une aggravation rapide de son état.

Bien qu'aucun élément ne nous permette d'augurer la situation dans 50 ans, nous préférons anticiper et prévenir le pire plutôt que de fermer les yeux.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE MME ANNE SWAELENS

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE

ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de sensibilisering voor het milieu ten aanzien van kansarmen".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Swaelens heeft het woord.

Mevrouw Anne Swaelens *(in het Frans).- Volgens de regeringsverklaring van 2004 zouden informatie en bewustmaking centraal staan in het milieubeleid. U hebt inderdaad een aantal evenementen georganiseerd, informatiebrochures uitgegeven en tal van infoavonden op touw gezet.*

Er is echter nood aan vormen van bewustmaking die specifiek gericht zijn op mensen met een laag inkomen en een lage scholingsgraad. Zij worden immers nauwelijks bereikt door de klassieke campagnes.

Uit een studie van de vzw Natagora blijkt dat de interesse voor het milieu stijgt met het inkomen en de scholingsgraad. De kansarmen maken hun keuzes inzake verbruiksgoederen uiteraard in de eerste plaats op basis van economische criteria. Wie op de centen moet letten, koopt geen bioproducten of spaarlampen.

Deze mensen zijn wel niet de grootste vervuilers. Een hoger inkomen betekent immers vaak ook een grotere consumptie. Rijkere gezinnen hebben een grotere woning en meer huishoudtoestellen en verplaatsen zich ook vaker met de wagen of met andere voertuigen.

De kansarmen zijn wel vaak het eerste slachtoffer van een slecht leefmilieu, bijvoorbeeld door de nabijheid van risicovolle industriële activiteiten, geluidsoverlast of een gebrek aan groene ruimten. Daarom moet deze doelgroep goed worden geïnformeerd over de risico's waaraan ze blootstaat.

Volgens een studie van de universiteit van Luik moet een bewustmakingscampagne voor dit publiek uitgaan van de sociale en mentale voorstellingen die het zich maakt van het leefmilieu. Daar is echter weinig onderzoek naar gedaan. Een studie van dit type in het Brussels

L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "la sensibilisation environnementale vis-à-vis des publics précarisés".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Swaelens.

Mme Anne Swaelens.- Dans la déclaration gouvernementale de 2004, il était annoncé que l'information, la sensibilisation, la guidance et la formation seraient au centre des politiques environnementales. Il est clair que ce programme a été largement respecté par l'organisation de multiples évènements tels que le Défi énergie, l'Effet de jeunes contre effet de serre ou le Brussels Energy Challenge, pour ne citer que les plus récents d'entre eux. Des brochures pédagogiques ont été éditées et de nombreuses soirées d'information ont été organisées.

Je voudrais ici revenir plus particulièrement sur les actions de sensibilisation à l'environnement menées par rapport aux personnes précarisées disposant d'un faible niveau de revenu et de formation. En effet, je pense que des dispositifs spécifiques et ciblés doivent être mis en place pour ce type de personnes, qui sont faiblement touchées par les campagnes classiques de sensibilisation.

Comme le démontre une étude de Natagora asbl, l'intérêt pour les questions environnementales croît en fonction du niveau d'instruction et du niveau de revenu. Pour les personnes les plus défavorisées, ce sont bien évidemment les questions économiques et de survie qui déterminent prioritairement les choix de consommation. On n'achètera pas des produits étiquetés bio ou des ampoules basse énergie pour des raisons financières. Il existe donc bien des facteurs socio-économiques et éducatifs qui déterminent la façon d'appréhender les informations et la volonté de les traduire en acte.

Il faut bien préciser que, mis à part les exemples que je viens de citer, ou pour des problèmes d'isolation des bâtiments, les personnes à faibles revenus ne sont pas les premières à polluer. En effet, bien qu'une personne puisse diminuer son impact sur l'environnement par des choix

Gewest zou een eerste stap zijn.

Dit publiek wordt onvoldoende bereikt via brochures of infoavonden. Het loont meer om de mensen rechtstreeks te ontmoeten en hen te overtuigen met concrete ervaringen en raadgevingen.

Hierover heeft de Fédération Inter-Environnement Wallonie een recente studie gepubliceerd. Zij dringt erop aan dat de communicatie verloopt via sociale en medische tussenpersonen.

In Brussel zijn er verschillende organisaties met dit soort activiteiten bezig, bijvoorbeeld de Boerderij van het Maximiliaanpark vzw, die in de Noordwijk actief is.

Bij de oprichting van het Netwerk voor Brusselse Actoren voor Duurzame Voeding (RABAD), kondigde u aan dat dit duurzame voeding ingang wil doen vinden bij alle lagen van de bevolking, met name door dergelijke voeding ook binnen het bereik van kansarmen te brengen.

Het Netwerk van Brusselse Actoren voor Duurzame Voeding bestaat nu een jaar. Wat is de stand van zaken?

De Koning Boudewijnstichting verspreidde een projectoproep voor de promotie van gezonde voeding bij kansarmen. In 2006 en 2007 werden heel wat projecten gerealiseerd. In de Marollen vond bijvoorbeeld een initiatief in verband met diabetes plaats.

Welke maatregelen hebt u tijdens deze legislatuur genomen om kansarmen warm te maken voor duurzame voeding?

Hebt u specifieke opleidingen of informatiecampagnes georganiseerd? Hebt u samengewerkt met plaatselijke verenigingen om op een aangepaste manier te communiceren met kansarmen?

Overweegt u een studie over de houding van kansarmen ten aanzien van milieukwesties?

personnels, la hausse des revenus se traduit souvent par une hausse de la consommation. Les ménages plus riches ont en effet un logement mieux éclairé et davantage d'appareils. De même, en matière de transport, les personnes bénéficiant de bas revenus ne disposent pas de voiture, ou n'en ont qu'une, et ne prennent que rarement l'avion.

Par contre, les personnes défavorisées sont en général les premières victimes d'un environnement dégradé, que ce soit par la proximité d'activités industrielles à risques, les nuisances sonores ou le manque d'espaces verts. Il est donc d'autant plus fondamental que ce public soit bien informé des risques qu'il court. Il faudrait que l'éducation à l'environnement soit davantage socio-centrée.

Selon une étude du Centre d'enseignement et de recherche pour l'environnement et la santé (CERES), il faudrait, pour aborder ce public, partir des représentations sociales et mentales qu'il développe par rapport à l'environnement. Mais force est de constater qu'il existe très peu d'études sur ce sujet. Une première étape ne consisterait-elle pas à mener une recherche de ce type pour notre Région ?

Ensuite, les spécialistes s'accordent à dire que la communication via des brochures ou des conférences n'arrive pas à toucher de manière efficace ce type de public. Il faudrait davantage passer par une rencontre directe avec la population et s'appuyer sur des acteurs locaux bien implantés dans les quartiers, notamment en se basant sur des expériences concrètes, des expérimentations, et en imaginant les actions réalisables étant donné les moyens et l'espace dont les gens disposent.

La Fédération inter-environnement Wallonie développe ce genre d'idées dans une étude récente intitulée Inégalités environnementales et pollution des sols : Comment améliorer la communication destinée aux populations précarisées ? Elle insiste particulièrement pour que la communication s'appuie sur les relais sociaux et médicaux.

A Bruxelles, il faut souligner le projet original de la Ferme du parc Maximilien asbl qui, au milieu du quartier Nord, organise diverses activités pour sensibiliser un public défavorisé aux thématiques environnementales. Ainsi, le projet Le Monde de DéDé a mis en place une chasse au trésor avec découverte du quartier, récolte du goûter équilibré,

informations sur les relations Nord-Sud, etc.

Lors de la mise sur pied du Réseau des acteurs bruxellois pour l'alimentation durable (RABAD), vous annonciez que ce dernier aurait à coeur de populariser et démocratiser l'alimentation durable vers toutes les couches de la population, notamment par un accès facilité pour les personnes fragilisées et souffrant d'une diminution importante de leur pouvoir d'achat.

Un an après la mise en place du RABAD, pouvez-vous m'indiquer quelles sont les actions qui ont été mises en oeuvre en ce sens ?

Dans le cadre de l'appel à projet lancé par la Fondation Roi Baudouin et intitulé "Alimentation saine pour les groupes socialement défavorisés", de nombreuses actions ont été réalisées en Région bruxelloise en 2006 et 2007. Ainsi, par exemple, un réseau Santé diabète s'est créé dans le quartier des Marolles ; le restaurant social La Source a organisé des séances d'information et des ateliers de cuisine pour ses usagers.

De manière générale, au cours de cette législature, quelles sont les actions de sensibilisation et d'information relatives aux enjeux environnementaux que vous avez mis en place afin de cibler le public précarisé ? Dans le cadre du RABAD, quelles sont les actions qui ont été entreprises afin de sensibiliser les personnes fragilisées à l'alimentation durable ?

Des formations spécifiques à la communication vis-à-vis de ce public ont-elles été mises en place ? Avez-vous travaillé avec les associations locales afin de développer d'autres outils de communication davantage adaptés à ce public ?

Une étude ne pourrait-elle être lancée afin de mieux connaître les représentations mentales de ce public par rapport aux enjeux environnementaux, afin que les actions mises en oeuvre soient plus efficaces ?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- We moeten ervoor zorgen dat we alle Brusselaars warm kunnen maken voor de bescherming van het milieu. Dat geldt in het bijzonder voor kansarmen, want zij zijn vaak als eerste het slachtoffer van milieuvervuiling.*

Ik steun inderdaad heel wat verenigingen die in samenwerking met Leefmilieu Brussel aan milieu-opvoeding doen. We hebben inspanningen geleverd om een zo breed mogelijk publiek te bereiken, vooral in kansarme buurten.

Sinds 2007 krijgen heel wat nieuwe verenigingen subsidies van de overheid. De vzw "Le début des haricots" organiseert bijvoorbeeld milieu-activiteiten en werkt daarvoor samen met wijk-huizen, scholen en dergelijke.

De organisatie leert kinderen onder meer planten cultiveren die op vervuiling reageren. Kinderen uit Sint-Joost kregen in de Kruidtuin les over dergelijke planten.

De vzw organiseert ook sprookjesworkshops voor de kleinsten, videoworkshops voor tieners, het project Kleurentuin rond tuinieren en voorlich-tingscampagnes rond de natuur en gezond voedsel. De vzw heeft bijvoorbeeld ecologische gemeen-schapstuinen aangelegd in achtergestelde wijken zoals de Graystraat in Elsene en het terrein van Thurn&Taxis. Die moestuintjes worden door de wijkverenigingen bewerkt.

De vzw Tournesel-Zonnebloem verzorgt animaties in de gemeentescholen.

Natagora staat in voor het project "Natuur in de Tuin". Vroeger ging het bijna uitsluitend om tuinen in de tweede kroon. Vandaag nemen er ook een aantal zeer interessante tuinen uit het stads-centrum aan deel.

Een andere vereniging die wij sinds een jaar subsidiëren is Arkadia. Die vzw organiseert wandelingen rond de thema's natuur en water in de stad en zachte mobiliteit. Op mijn verzoek vinden die wandelingen vooral plaats in de meer centrale en verstedelijkte wijken waar minder milieu-educatieacties worden gehouden. De voor-gestelde dossiers hebben onder meer betrekking op Sint-Gillis, Vorst en het centrum van Brussel.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Mme Swaelens, votre interpellation va me permettre de développer le bilan assez conséquent de nos actions de sensibilisation environnementale vis-à-vis de tous les publics, y compris les publics précarisés. Tous les publics doivent avoir accès à l'éducation à l'environnement. De plus, les publics précarisés sont souvent les premières victimes des problèmes environnementaux.

Je soutiens effectivement toute une série d'associations d'éducation relative à l'environnement qui développent avec Bruxelles Environnement une série d'animations pour faire évoluer les comportements en matière d'environnement. Nous avons augmenté l'offre d'actions d'éducation et de sensibilisation pour toucher un public beaucoup plus large et diversifié. Nous voulons également toucher tous les publics, familles et écoles, qui sont dans des quartiers plus fragilisés.

Nous soutenons des associations qui ne l'étaient pas auparavant, comme Le début des haricots, que soutenons depuis 2007. Je vous invite à découvrir leur action sur le terrain. Cette association propose des animations centrées sur l'environnement et travaille principalement avec les maisons de quartier, les écoles de devoirs ou avec des écoles primaires des quartiers moins favorisés.

Ces animations portent sur plusieurs aspects, comme la sensibilisation à la pollution de l'air par la culture de plantes bio indicatrices par les enfants eux-mêmes. On peut en découvrir un exemple dans le parc du Botanique, mis en place par des écoles et maisons de quartier de Saint-Josse.

L'asbl organise aussi des ateliers de contes pour les plus petits ou de vidéo pour les adolescents, sur le thème de l'environnement, ainsi que l'animation Jardin des couleurs autour du jardinage, de la sensibilisation à la nature et à l'alimentation saine. Par ailleurs, elle installe des jardins potagers collectifs sur des terrains en friches, prioritairement dans des quartiers moins favorisés, l'un rue Gray à Ixelles et l'autre à Tour et Taxis, le long d'anciens chemins de fer. Ces potagers sont cultivés par les associations de quartier.

L'asbl Tournesol-Zonnebloem, installée à Tournay-Solvay en couronne sud-est, réalise aussi des animations pour les écoles communales de

In het begin van de legislatuur richtte het centrum Paul Duvigneaud, dat een opmerkelijke bibliotheek bezit, zich tot een zeer gespecialiseerd publiek. Op mijn verzoek is het aanbod gediversifieerd en organiseert het centrum nu ook een tentoonstelling over de natuur in de stad voor schoolgroepen uit achtergestelde wijken.

De boerderij van het Maximiliaanpark ligt in een sterk verstedelijkte wijk. Sinds 2008 kent het gewest de boerderij dezelfde subsidie toe als de andere kinderboerderijen.

In het kader van de lokale agenda's 21 hebben wij in 2007 een eerste projectoproep uitgeschreven voor het opstellen van plaatselijke plannen voor duurzame ontwikkeling. Ik heb de OCWM's bij die oefening willen betrekken.

Vier OCMW's hebben gewerkt aan een plaatselijke Agenda 21 - een agenda voor de 21e eeuw -, gericht op het specifieke OCMW-publiek. Vaak dienen verenigingen als tussenstation voor het overbrengen van informatie, en in de andere richting van de meningen van de mensen.

Verschillende specifieke initiatieven hebben een sociaal aspect. De OCMW's van Molenbeek en Sint-Gillis hebben consumentenateliers opgericht, en de gemeente Etterbeek en het OCMW van Brussel hebben tuintjes aangelegd voor de bewoners van sociale woningen.

De Energieuitdaging van 2007 omvatte een specifieke bewustmakingsactie via aangepaste kanalen voor de Brusselse allochtonen. Uit een studie bleek dat we zelf naar hen toe moesten gaan en eenvoudige informatiekanalen moesten gebruiken, zoals mond-tot-mondreclame.

Leefmilieu Brussel heeft tussenpersonen aangeworven voor contacten met de Brusselse vreemdelingen of mensen van vreemde origine en dit werkt uitstekend.

Vorige week heb ik nog een sociaal huisvestingsproject bezocht in Sint-Joost, waar een tiental personen - vrouwen van Marokkaanse origine - telkens in een appartement bijeenkomt met een animator die hen leert hoe ze energie kunnen besparen. Deze ontmoetingen verlopen in een ontspannen sfeer.

tous les quartiers. Ainsi, elle se déplace in situ dans plusieurs écoles communales, de Molenbeek, par exemple.

Natagora mène l'action Nature au jardin. Auparavant, il s'agissait quasi exclusivement de jardins de la deuxième couronne. Nous avons obtenu la prospection spécifique de jardins de la première couronne, avec des jardins très intéressants dans le centre-ville.

Une autre association que nous subsidions depuis un an est Arkadia.be. Elle organise des balades à pied ("C'est le pied") de sensibilisation à la présence de la nature et de l'eau en ville ou à la mobilité douce. A ma demande, elle est développée prioritairement dans les quartiers plus centraux et urbanisés, et moins souvent touchés par des animations d'éducation à l'environnement. Les dossiers déjà proposés concernent, par exemple, les quartiers urbanisés de Saint-Gilles, de Forest et du centre de Bruxelles.

En début de législature, le programme du centre Paul Duvigneaud, qui dispose d'une remarquable bibliothèque, s'adressait à un public très pointu, voire expert. Il s'agit d'une association de référence en matière d'écologie urbaine. A ma demande, son offre s'est ouverte à d'autres réalités bruxelloises, plus diversifiées. Il propose désormais une découverte de la nature sauvage en milieu urbanisé. L'animateur accompagne des groupes scolaires de quartiers défavorisés à la découverte de la nature "en bas de chez eux" (dans les terrains vagues, entre les pierres des murs abandonnés,...).

Quant à la ferme du parc Maximilien, elle se trouve dans un quartier très urbanisé de Bruxelles. J'ai apporté un soutien assez important à son dernier projet de centre d'interprétation. Depuis 2008, la ferme, qui connaissait de réelles difficultés en raison d'un certain désinvestissement de la Ville de Bruxelles, bénéficie d'un financement régional important et de la présence de la Région au sein de son conseil d'administration. Elle est ainsi financée par la Région, au même titre que d'autres fermes pédagogiques. Son implantation et le public qu'elle parvient à attirer et à sensibiliser nous ont paru stratégiques dans le redéploiement de l'offre régionale en la matière.

Dans le cadre des Agendas 21 locaux, nous avons

In september 2007 hebben we een overeenkomst afgesloten met het Collectief Solidariteit tegen uitsluiting over de oprichting van een informatiedienst over de vrijgemaakte energiemarkt en over rationeel energieverbruik: InforGazElec in Sint-Joost.

Dit jaar begon ook een cyclus van debatten over de vrijmaking van de energiemarkt, het rationeel energieverbruik en de sociale begeleiding op het vlak van energie, bedoeld voor sociale werkers uit het gewest.

Onze groene ambulances spelen een belangrijke rol bij de bestrijding van vervuiling binnenshuis. De artsen doen hier een beroep op wanneer ze problemen vaststellen en vaak gaat het dan om kansarmen.

Op mijn initiatief heeft het RABAD meer specifieke acties gevoerd voor het kansarme publiek.

De organisatie heeft met dit doel een specifieke werkgroep opgericht. Ook grootkeukens in scholen, ziekenhuizen en rusthuizen, zijn in deze initiatieven geïnteresseerd.

Ook de vereniging "Jardins Scolaires" neemt initiatieven die op kansarmen zijn gericht.

Wat de interesse van deze doelgroep voor het leefmilieu betreft, verwijs ik naar de studies in het kader van de Energieuitdaging. De maatschappelijke achtergrond van de deelnemers is het voorwerp van sociologisch onderzoek. Uit de conclusies blijkt dat energietips onze identiteit in vraag stellen en bijdragen tot de opbouw van ons zelfbeeld. De energieuitdaging is meer dan een bewustmakingscampagne. Het is een onderzoek naar de gedragsveranderingen van de massa.

Ik heb zelf gezien hoe Marokkaanse vrouwen onder invloed van deze campagne zuiniger met verlichting omspringen, ondanks het cultuurverschil.

Er werd in het kader van de Energieuitdaging ook een zestigtal gezinnen gevolgd die weinig interesse hebben voor energiebesparing en een representatief staal vormen van de Brusselse bevolking. Uit dit initiatief blijkt dat het belangrijk is om groepen met eenzelfde cultuur te benaderen om de boodschap inzake rationeel energiegebruik efficiënt

lancé un premier appel à projet en 2007 pour la mise en place dans les communes de plans locaux de développement durable. Nous avons également souhaité que les CPAS puissent s'inscrire dans cette démarche. Quatre CPAS ont ainsi entamé la mise en place d'un Agenda 21 local. Il s'agit dans ces cas d'une démarche liée au public spécifique des CPAS. Dans la démarche de participation imposée dans les Agenda 21 locaux, les associations relais servent souvent de lien pour transmettre l'information vers les usagers et répercuter leurs avis et suggestions.

Plusieurs projets spécifiques incluent clairement un volet social :

- CPAS de Molenbeek : mise en place d'ateliers de consommateurs ;

- CPAS de Saint-Gilles : atelier éco&co des consom'acteurs ;

- Commune d'Etterbeek et CPAS de Bruxelles : projet participatif de création de jardins et de potagers incluant les habitants des logements sociaux.

Dans le cadre du Défi énergie, nous avons introduit en 2007 un volet spécifique de sensibilisation des populations allochtones bruxelloises, via des canaux d'information spécifiques. Une étude que nous avions commandée nous avait permis d'établir qu'il valait mieux aller vers ces populations plutôt que d'essayer de les faire venir à nous, qu'il fallait utiliser des canaux d'information beaucoup plus simples, tels que le bouche-à-oreille.

Bruxelles Environnement a initié une autre démarche en procédant, avec un appui spécialisé, au recrutement, à la formation et à l'encadrement de personnes-relais et/ou d'animateurs auprès d'un public-cible : les Bruxellois étrangers ou d'origine étrangère, essentiellement extra-européens, issus de milieux populaires. Ce dispositif fonctionne très bien.

J'ai eu l'occasion, la semaine dernière, de rendre visite à l'un de ces groupes à Saint-Josse, dans les logements sociaux situés à proximité de la rue de la Poste. Une dizaine de personnes se rencontrent à quatre ou cinq reprises dans un appartement, avec un animateur, et apprennent les gestes à adopter au

over te brengen.

Uit dit alles blijkt hopelijk dat voorlichting en bewustmaking van een zo groot mogelijk deel van de Brusselse bevolking een van mijn prioriteiten is geweest in deze regeerperiode. Leefmilieu Brussel en talrijke verenigingen en partners hebben op dit vlak hun bijdrage geleverd. Niet alleen werden de financiële middelen anders aangewend, er is ook grondig nagedacht over de werkmethodes. De administratie en de maatschappelijke partners hebben geleidelijk hun modus operandi aangepast. Ik ben tevreden over het resultaat.

quotidien pour une utilisation rationnelle de l'énergie. Ces rencontres se déroulent dans une atmosphère conviviale et s'accompagnent toutes d'un débriefing. A Saint-Josse, elles sont suivies par dix femmes d'origine marocaine.

D'autre part, concernant véritablement les populations précarisées, depuis septembre 2007, une convention a été établie avec le Collectif solidarité contre l'exclusion afin de créer un service d'information et de sensibilisation relatif à la libéralisation des marchés de l'énergie et à l'utilisation rationnelle de l'énergie : le service Infor Gaz Elec, situé à Saint-Josse, localisation tout à fait centrale et stratégique.

De plus, cette année a débuté un cycle de formations-débats sur la triple thématique de la libéralisation des marchés de l'énergie, de l'utilisation rationnelle de l'énergie et de la guidance sociale énergétique, à destination des travailleurs sociaux de la Région de Bruxelles-Capitale.

Il faut également citer le rôle et l'action de notre ambulance verte, la Cellule régionale d'intervention en pollution intérieure (CRIPI), en matière de pollutions intérieures. Les médecins font appel à ce service suite à un constat sur le terrain. Ce sont souvent les publics défavorisés qui sont confrontés à un certain cumul des problèmes, dont la question de la pollution intérieure.

A ma demande, le Réseau des acteurs bruxellois pour l'alimentation durable (RABAD) a mené des actions plus spécifiques à destination des publics précarisés. Ce réseau a créé un groupe de travail chargé de développer des propositions d'actions à destination de ces publics. Les cuisines collectives, présentes dans les écoles, hôpitaux, maisons de repos, sont également concernées par l'action du RABAD.

Je voudrais aussi citer l'action de l'association Jardins solidaires, qui est membre du RABAD et qui contribue à notre politique de redynamisation des potagers et jardins collectifs de quartier. Cette action est un vecteur de sensibilisation à l'environnement et de lien social pour des publics plus précarisés.

Concernant votre question sur les études menées sur les représentations mentales de ce public au

niveau des enjeux environnementaux, je voudrais indiquer que des études approfondies sur les perceptions et attitudes quant à l'énergie ont été menées dans le cadre du Défi énergie, pour toucher tous les Bruxellois. Nous avons prévu un suivi sociologique de cette opération, qui permet d'analyser le profil des participants, mais aussi de déterminer quels sont les facteurs qui influencent les changements de comportement: niveau d'études, accessibilité à l'information, composition du ménage, capital culturel.

Une des conclusions de ce suivi sociologique dit que la mise en oeuvre des conseils énergie interroge notre identité et participe de la construction de l'image de soi. Le Défi énergie va bien au-delà de la simple action de sensibilisation; c'est une véritable recherche dans le domaine des changements de comportement du plus grand nombre.

La semaine passée, à Saint-Josse, j'ai discuté de cette question avec dix femmes d'origine marocaine. Quand je suis arrivée, elles n'avaient allumé que deux petites lampes. Elles m'ont dit qu'elles avaient changé car, dans leur culture, quand on reçoit, on allume toutes les lampes. C'est un signe de bienvenue. Il y a donc un travail culturel à faire : on peut aussi accueillir les invités avec moins de lumière.

Dans le cadre du Défi énergie, nous avons parcouru un chemin important. Je voudrais citer le suivi pendant un an d'une soixantaine de ménages bruxellois, au profil moins sensibilisé aux économies d'énergie et plus représentatif de la population bruxelloise, afin d'analyser l'intégration des conseils pour l'utilisation rationnelle de l'énergie et l'évolution des consommations. Ce suivi a montré qu'il était indispensable de passer par des relais locaux qui partagent le même capital culturel pour transmettre de manière efficace les messages d'utilisation rationnelle de l'énergie.

Je crois avoir répondu à toutes vos questions et vous avoir démontré combien cette préoccupation sociale d'un accès le plus large possible pour la population bruxelloise aux actions d'information et de sensibilisation a été l'une de mes priorités pendant ces cinq ans.

C'est un vaste chantier, qui a été entamé par Bruxelles Environnement et de nombreuses

associations et services partenaires. Il ne se limite pas seulement à une réorientation des moyens financiers, mais implique avant tout une réflexion sur les méthodes de travail. Cela demande même une transformation progressive de certaines des méthodes de travail de l'administration et de ses partenaires.

Je trouve que les résultats sont assez remarquables, après deux ou trois ans de travail sur cette problématique.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Swaelens heeft het woord.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Swaelens.

Mevrouw Anne Swaelens *(in het Frans).- Zijn er reeds resultaten van de werkgroep die RABAD heeft opgericht?*

Mme Anne Swaelens.- Je vous remercie pour votre réponse très complète. Vous nous avez dit qu'un groupe de travail avait été mis en place au niveau du RABAD. Y a-t-il déjà des résultats ?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- De resultaten zijn bijna bekend. Binnenkort zal de werkgroep ons een aantal actieschema's voorleggen. Er wordt gewerkt aan het dossier over de grootkeukens.*

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Ceux-ci sont sur le point d'être finalisés. Ce groupe de travail nous proposera d'ici peu des schémas d'actions. Le dossier relatif aux cuisines collectives, qui concerne un public plus large, est en voie de réalisation. Quant aux questions plus précises, nous attendons leurs propositions.

- Het incident is gesloten.

- L'incident est clos.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de evaluatie van de EPB-ordonnantie en eventuele nieuwe maatregelen".

INTERPELLATION DE MME VIVIANE TEITELBAUM

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "l'évaluation et de nouvelles mesures éventuelles pour l'ordonnance PEB".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).- De Europese richtlijn 2002/91/CE trad in januari in werking en de besluiten zullen vanaf 2010 van kracht zijn. De omzetting van de richtlijn heeft vertraging opgelopen. Hoe ver staat u in dit dossier?*

De ordonnantie over de energieprestatie en het binnenklimaat van gebouwen (EPB) leidde tot een aantal administratieve problemen, meer bepaald op het vlak van de afwijkingen. Ziet u daarvoor een oplossing?

Hebt u overleg gepleegd met de directie Stedenbouw, de directie Monumenten en Landschappen en met de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen (KCML), zoals de Raad van State heeft gevraagd?

Zijn de aangepaste regels voor de overheidsgebouwen ook van toepassing op privégebouwen? Is er een evaluatie nodig van de aanpassings- of verbeteringswerken?

Is er vooruitgang geboekt op het vlak van de opleiding en de navorming van EPB-raadgevers, energieauditeurs, verwarmingsmonteurs en facilitatoren? In sommige gemeenten blijft het probleem latent aanwezig, met name voor de mensen die een beroep willen doen op deze gespecialiseerde krachten.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum.- Qu'en est-il du retard concernant la transposition de la directive européenne 2002/91/CE ? Celle-ci est entrée en en vigueur en janvier et ses arrêtés seront d'application à partir de 2010.

Les dysfonctionnements administratifs qui résultent de l'ordonnance sur la performance énergétique et le climat intérieur des bâtiments (PEB) concernent notamment les dérogations et immanquablement l'impossibilité de traiter les dossiers. Serait-il possible de pallier à ces problèmes ?

Par ailleurs, puisqu'elles sont supposées gérer les dispositions, la Direction de l'Urbanisme, la Direction des Monuments et Sites (DMS) et la Commission royale des Monuments et Sites (CRMS) ont-elles été consultées dans le cadre de la concertation indiquée par le Conseil d'Etat ?

D'autre part, la modification des dispositions concernant les bâtiments publics concerne-t-elle également les bâtiments privés dès lors que ceux-ci ont été notifiés ? L'évaluation du changement et de l'éventuelle amélioration sont-elles requises en la matière ?

Enfin, qu'en est-il de la formation et de l'accès à la profession ? Qu'advient-il des conseillers PEB, des auditeurs énergétiques, des chauffagistes, et du rôle du facilitateur ? Des avancées ont-elles été réalisées sur ce point ? Le problème reste latent dans certaines communes, et se pose notamment pour les personnes qui font appel à des facilitateurs.

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- De vertraging inzake de omzetting van de Europese richtlijn betreffende de energieprestaties van gebouwen heeft te maken met het feit dat het overleg veel tijd heeft gekost. Ik vond het belang-*

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Comme déjà annoncé en 2007, le retard s'explique par la nécessité de mener une concertation depuis 2004. Un processus plus rapide aurait été plus chaotique. Nous avons privilégié le dialogue avec tous les

rijk om met alle betrokken sectoren rond de tafel te gaan zitten. Volgens mij heb ik de vertraging, die geen nadelige gevolgen heeft, kunnen beperken.

We hebben een aantal wijzigingen van juridische aard aangebracht aan de ordonnantie die niet nadelig zijn voor het resultaat en geen invloed hebben op het overleg met de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen (KCML).

Mevrouw Viviane Teitelbaum *(in het Frans).- Er zijn bepaalde problemen in verband met beschermde gebouwen. Hebt u de KCML geraadpleegd over die kwestie?*

De heer Grégoire Clerfayt, medewerker van minister Huytebroeck *(in het Frans).- Er gelden uitzonderingen voor beschermde gebouwen. Leefmilieu Brussel legt geen verplichtingen inzake energieprestaties op voor beschermde gebouwen. Het is de KCML die daarover beslist. Het is niet eenvoudig om de bescherming van het erfgoed te verzoenen met goede energieprestaties van gebouwen.*

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW ADELHEID BYTTEBIER

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de bedreiging van twee Natura 2000 gebieden in het noordoosten van Brussel".

secteurs, sans compter les discussions politiques. Je pense avoir limité le retard. Je préférais cependant obtenir un consensus et une bonne application de l'ordonnance plutôt que susciter un tollé de protestations. Quoi qu'il en soit, ce retard n'est pas préjudiciable.

Nous avons introduit des modifications d'ordre juridique qui ne modifient pas les acquis de l'ordonnance.

Concernant votre question sur la concertation avec la CRMS, celle-ci n'était pas concernée par les modifications apportées.

Mme Viviane Teitelbaum.- Une série de problèmes se posaient par rapport au bâti existant classé. Avez-vous concerté la CRMS ?

M. Grégoire Clerfayt, collaborateur de la ministre Huytebroeck.- L'ordonnance prévoit un régime dérogatoire pour les bâtiments classés. Ce régime repose entièrement entre les mains de la CRMS. L'administration de l'Environnement ne définit donc pas ce qu'il faut faire sur le plan énergétique dans les bâtiments classés. C'est bien le rôle de la CRMS de déroger à ces exigences. Il existe une réelle étanchéité entre le patrimoine, d'une part, et l'énergie, d'autre part.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE MME ADELHEID BYTTEBIER

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "les menaces qui pèsent sur deux sites Natura 2000 du nord-est de Bruxelles".

Mevrouw de voorzitter.- Op verzoek van de indiener, en met instemming van de minister, wordt de interpellatie naar de volgende vergadering verschoven.

Mme la présidente.- A la demande de l'auteure, et avec l'accord de la ministre, l'interpellation est reportée à la prochaine réunion.

MONDELINGE VRAGEN

QUESTIONS ORALES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW VIVIANE TEITELBAUM

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "het onderhoud van het Jubelpark door Leefmilieu Brussel".

QUESTION ORALE DE MME VIVIANE TEITELBAUM

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "l'entretien du parc du Cinquantenaire par l'IBGE".

Mevrouw de voorzitter.- Op verzoek van de indiener, en met instemming van de minister, wordt de mondelinge vraag naar de volgende vergadering verschoven.

Mme la présidente.- A la demande de l'auteure, et avec l'accord de la ministre, la question orale est reportée à la prochaine réunion.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ISABELLE EMMERY

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de installatie van gastellers en de energiepremies".

QUESTION ORALE DE MME ISABELLE EMMERY

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "l'installation des compteurs de gaz et les primes à l'énergie".

Mevrouw de voorzitter.- Op verzoek van de indiener, en met instemming van de minister, wordt de mondelinge vraag ingetrokken en omgevormd tot een schriftelijke vraag.

Mme la présidente.- A la demande de l'auteure, et avec l'accord de la ministre, la question orale est retirée et transformée en question écrite.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER FOUAD AHIDAR

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de bezoekuren van het waterzuiveringsstation Brussel-Noord".

QUESTION ORALE DE M. FOUAD AHIDAR

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "les heures de visite de la station d'épuration de Bruxelles-Nord".

Mevrouw de voorzitter.- Op verzoek van de indiener, en met instemming van de minister, wordt de mondelinge vraag ingetrokken en omgevormd tot een schriftelijke vraag.

Mme la présidente.- A la demande de l'auteur, et avec l'accord de la ministre, la question orale est retirée et transformée en question écrite.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER BERTIN MAMPAKA MANKAMBA

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "het gedifferentieerd beheer van de groene ruimten".

QUESTION ORALE DE M. BERTIN MAMPAKA MANKAMBA

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "la gestion différenciée des espaces verts".

Mevrouw de voorzitter.- Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, en met instemming van de minister, wordt de mondelinge vraag ingetrokken en omgevormd tot een schriftelijke vraag.

Mme la présidente.- A la demande de l'auteur, excusé, et avec l'accord de la ministre, la question orale est retirée et transformée en question écrite.

(De heer Yaron Pesztat, ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)

INTERPELLATIE

De voorzitter.- Aan de orde is de interpellatie van mevrouw P'tito.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW OLIVIA P'TITO

TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "het voorontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende precisering van de wijze van certificatie van de installaties voor de productie van groene stroom met laag vermogen en tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 6 mei 2004 betreffende de promotie van groene elektriciteit en van kwaliteitswarmtekrachtkoppeling".

De voorzitter.- Mevrouw P'tito heeft het woord.

Mevrouw Olivia P'tito *(in het Frans).- De Economische en Sociale Raad sprak zich onlangs uit over het voorontwerp van het bovenvernoemd besluit, tot wijziging van het besluit van 6 mei 2004 betreffende de promotie van groene elektriciteit en van kwaliteitswarmtekrachtkoppeling.*

Zowel de vakbonden als de middenstand zijn gekant tegen de wijzigingen die u op het oog hebt. Volgens het oorspronkelijke besluit, dat in de vorige zittingsperiode werd goedgekeurd, begrijpt men onder de "houder" de verbruiker van de energie. De lokale verbruikers hadden zo een

(M. Yaron Pesztat, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel)

INTERPELLATION

M. le président.- L'ordre du jour appelle l'interpellation de Mme P'tito.

INTERPELLATION DE MME OLIVIA P'TITO

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "l'avant-projet d'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant précision des modalités de certification des installations de production d'électricité verte de faible puissance, et modifiant l'arrêté du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 mai 2004 relatif à la promotion de l'électricité verte et de la cogénération de qualité".

M. le président.- La parole est à Mme P'tito.

Mme Olivia P'tito.- Il me revient que le Conseil économique et social s'est récemment prononcé sur l'avant-projet d'arrêté susmentionné, qui vise à modifier l'arrêté du gouvernement du 6 mai 2004 relatif à la promotion de l'électricité verte et de la cogénération de qualité.

Tant les organisations syndicales que les classes moyennes se sont opposées aux modifications que vous souhaitez introduire dans cet arrêté, et pour cause, puisque le texte d'origine - adopté sous la précédente législature - stipulait que le "titulaire" était bien l'utilisateur de l'électricité produite, ce

garantie op een financieel voordeel. U wilt echter de definitie van "houder" ruimer invullen. Hierdoor wordt het risico op misbruik groter.

Volgens de vakbonden zullen de wijzigingen leiden tot een bovenmaatse financiële transfer naar bepaalde economische sectoren, in het bijzonder de banksector. Dit dreigt slecht uit te draaien voor de KMO's die actief zijn in de productie en de installatie van zonnepanelen.

De middenstand van zijn kant vreest dat de nieuwe definitie de KMO's niet ten goede zal komen.

Wat is uw motivatie om de banksector te steunen, terwijl die de voorbije maanden juist op hol geslagen lijkt? Waarom geeft u geen voorrang aan de Brusselaars die collectieve initiatieven nemen om groene elektriciteit te produceren?

Waarom neemt u een beslissing die ervoor zal zorgen dat grote financiële groepen voorgoed eigenaar worden van de installaties die de Brusselaars op hun daken plaatsen? Hoe kunt u rechtvaardigen dat het Brussels Gewest dergelijke initiatieven steunt, onder meer door de toekenning van premies? Zullen dergelijke investeringen ten minste door een energieaudit worden voorafgegaan, om misbruiken tegen te gaan?

Wat zult u doen om de sector gerust te stellen? Over hoeveel bedrijven gaat het? Hoeveel premies zijn er in 2007 en 2008 uitgereikt? Hoeveel is er in promotie geïnvesteerd?

De ordonnantie van 2004 bepaalde dat de dienst Regulering van Leefmilieu Brussel elk jaar de gemiddelde prijs van de groenestroomcertificaten bekendmaakt. Ondertussen is die opdracht toevertrouwd aan BRUGEL. Hoeveel installaties voor de productie van groene energie of voor warmtekrachtkoppeling werden er tot op heden erkend? Hoeveel mogelijke klanten telt men jaarlijks sinds 2005? Hoeveel groenestroomcertificaten zijn er sinds 2005 verhandeld, en tegen welke prijs?

qui garantissait le retour financier aux utilisateurs locaux. Or, votre volonté consiste à modifier la définition du "titulaire" afin de l'étendre à d'autres que les seuls utilisateurs. Le risque potentiel de dérive est donc grand de voir les toits des Bruxellois "privatisés" par des financiers.

Les organisations représentatives des travailleurs ne sont pas favorables à ce changement, estimant "qu'il existe un risque de transfert financier disproportionné, vu le temps de retour sur investissement très court, vers certains acteurs économiques, en particulier le secteur financier, et risque de porter atteinte au développement des petites et moyennes entreprises actives dans la production et l'installation du photovoltaïque".

Cette disposition risque de favoriser, selon les organisations représentatives des travailleurs, "les logiques et les intérêts financiers plutôt que le développement économique effectif de l'activité photovoltaïque en Région bruxelloise". Les organisations représentatives des classes moyennes craignent, quant à elles, que la modification de la définition des bénéficiaires ne soit pas favorable aux petites et moyennes entreprises bruxelloises.

Je souhaite dès lors vous interpeller sur vos motivations concrètes à soutenir le "grand capital", pourtant devenu fou ces derniers mois, au détriment des Bruxellois, soucieux de développer des initiatives collectives - ou non - de production d'électricité verte.

Comment justifier ce choix et permettre que, demain, de grands groupes financiers soient propriétaires ad vitam des installations que des Bruxellois auront posées sur leur toit ? Comment justifier par ailleurs que de telles initiatives soient soutenues financièrement pas la Région bruxelloise, via les primes par exemple ? De tels investissements seront-ils au moins soumis à un audit énergétique préalable afin d'éviter les abus ?

Comment comptez vous soutenir par ailleurs ce secteur économique en Région bruxelloise, afin de rassurer tant les travailleurs que les entrepreneurs ? Combien d'entreprises sont-elles concernées ? Combien d'emplois sont-ils potentiellement visés ? Combien de primes ont-elles été octroyées en 2007 et 2008 ? Quels moyens ont-ils été consacrés à la publicité ?

Il était initialement prévu dans l'ordonnance de 2004 que le service régulation de Bruxelles Environnement publie chaque année le prix moyen des certificats verts négociés au cours de l'année précédente. Cette mission est depuis lors confiée à Brugel. Combien d'installations de production d'électricité verte ou de cogénération sont-elles aujourd'hui certifiées ? Combien de clients éligibles sont-ils repris par an depuis 2005 ? Combien de certificats verts ont-ils été vendus et achetés depuis 2005 et à quel prix ?

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Brussel heeft niet veel mogelijkheden om hernieuwbare energie te ontwikkelen. Het is belangrijk dat wij in fotovoltaïsche systemen investeren, want behalve geothermie en warmte-krachtkoppeling zijn er maar weinig technieken geschikt voor grootsteden.*

Momenteel wordt de titularis van een installatie gedefinieerd als de natuurlijke persoon of de rechtspersoon die het voordeel geniet van de verkoop van de elektriciteit die werd opgewekt door de betrokken installatie.

Die definitie heeft het over persoon in het enkel-voud, wat elke groepering van personen uitsluit, tenzij er een juridische entiteit wordt opgericht, wat niet eenvoudig en goedkoop is. Het is dus nodig om een meervoud in te voeren.

De huidige definitie komt bovendien enkel de eigenaar-bezetter ten goede en maakt de tussen-komst van een derde investeerder bijzonder moeilijk. Ook dat moet worden rechtgezet, zodat meer mensen fotovoltaïsche panelen kunnen plaatsen en de bijbehorende subsidies kunnen genieten.

Enkel particulieren komen in aanmerking voor de gunstigste premies en de fiscale voordelen.

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Bruxelles, par son urbanisation et compte tenu des techniques actuelles, a peu de possibilités pour développer l'énergie renouvelable et répondre aux ambitions européennes, que nous soutenons pleinement. Si nous ne développons pas le photovoltaïque, qu'allons-nous soutenir comme sources d'énergie renouvelables ? Hormis la géothermie et la cogénération, peu de techniques sont aujourd'hui adaptées aux grandes villes.

La définition actuelle de titulaire d'une installation est : "La personne physique ou la personne morale ayant le bénéfice de la vente de l'électricité produite par l'installation concernée." Cette définition, telle qu'écrite, pose deux problèmes :

1. On n'y parle de personne qu'au singulier, ce qui empêche tout rassemblement de personnes ou consortium de pouvoir agir, sauf de créer une entité juridique particulière, ce qui n'est pas simple, et s'avère coûteux. Il faut donc y mettre un pluriel.

2. La définition actuelle n'est profitable qu'au seul propriétaire-occupant. Elle complique singulièrement, voire exclut la possibilité d'intervention d'un tiers investisseur. Vous conviendrez que cela doit être corrigé, pour permettre à un public plus large de bénéficier à l'avenir de la possibilité d'installer des panneaux

Wanneer wij investeringen in zonnepanelen steunen, halen verschillende beroepsgroepen daar voordeel uit: de producenten van de cellen en van de panelen, de installateurs van de panelen en de producenten van bijbehorende elektrische uitrusting. De producenten moeten concurreren op de Europese markt, maar de installateurs zijn vooral lokaal actief. Daarom steunen wij opleidingen voor dit vak. Op dit moment zijn er in het gewest al een tiental ondernemingen gevestigd die zonnepanelen plaatsen.

Voor 2009 hebben we de premies gekoppeld aan de investeringen die het gewest toekent voor opdrachten van openbaar belang via Sibelga en met isolatiecriteria. Het dak moet geïsoleerd zijn en het huis moet over dubbele ramen beschikken. Zo stimuleren we weer een andere tak van de economie.

In 2007 kenden we 20 premies toe voor de plaatsing van zonnepanelen, in 2008 al 132. Op 23 maart stonden er in het Brussels Gewest 23 installaties voor warmtekrachtkoppeling, 2 voor warmtekrachtkoppeling met biomassa en 267 met zonnepanelen. Sinds december is er daarbij geen vergunning meer nodig.

Uit het rapport van Brugel over de groenestroomcertificaten blijkt dat er in 2005 11.492 dergelijke certificaten werden uitgewisseld met een gemiddelde eenheidsprijs van 69,72 euro; in 2006 13.500 met een gemiddelde van 73,70 euro; in 2007 25.634 met een gemiddelde van 91 euro en in 2008 24.241 met een gemiddelde van 91 euro.

photovoltaïques et de bénéficier des aides publiques qui y sont liées.

Il faut bien préciser que seuls les particuliers bénéficient du régime de primes le plus favorable et du temps de retour limité que vous évoquez. Il en va de même pour les déductions fiscales fédérales.

Lorsque nous soutenons des investisseurs dans la filière d'installation de panneaux photovoltaïques, plusieurs métiers interviennent : les producteurs de cellules, les assembleurs de panneaux, les producteurs d'équipements électriques annexes et les installateurs qui placent les panneaux chez les exploitants.

Si les trois premiers métiers se livrent concurrence sur le marché européen, le dernier est bien plus localisé et occupe plus de main-d'oeuvre locale. C'est précisément pour cela que nous avons encouragé et soutenu les formations qualifiantes dans cette filière. A l'heure où je vous parle, une dizaine de sociétés de placement sont installées en Région de Bruxelles-Capitale, et le secteur est en plein développement.

A la demande générale, nous avons, pour 2009, lié les primes à l'investissement octroyées par la Région au travers des missions de service public gérées par Sibelga à des critères d'isolation. D'une part, la toiture doit être isolée, et cela participe au développment d'une autre filière du bâtiment. D'autre part, le bâtiment doit être équipé de double vitrage.

En 2007, 20 primes ont été octroyées pour l'installation de panneaux photovoltaïques. En 2008, il y en a eu 132. Au 26 mars 2009, nous avions en Région bruxelloise 23 cogénérations, 2 cogénérations biomasse et 267 installations photovoltaïques certifiées. Ajoutons encore que, depuis décembre, il ne faut plus de permis.

Pour terminer, le rapport annuel de Brugel sur le fonctionnement du marché des certificats verts et des garanties d'origine en 2007 nous montre l'évolution du prix moyen des certificats verts échangés à Bruxelles de 2005 à 2007. En 2005, 11.492 certificats verts ont été échangés, avec une moyenne de prix unitaire de 69,72 euros ; en 2006, 13.500 avec une moyenne de 73,70 euros ; en 2007, 25.634 avec une moyenne de 91 euros ; en

2008, 24.241 avec une moyenne de 91 euros également.

De voorzitter.- Mevrouw P'tito heeft het woord.

M. le président.- La parole est à Mme P'tito.

Mevrouw Olivia P'tito *(in het Frans).- Uiteraard moeten we hernieuwbare energie steunen, maar we moeten de prioriteit geven aan openbare gebouwen. Naast de voorbeeldgebouwen zijn er nog heel wat mogelijkheden om dat te doen.*

Is het mogelijk voor een grote financiële onderneming om grote zonnecellen te plaatsen door de groene elektriciteit van particulieren over te kopen en hun de installatie terug te betalen of voordelige tarieven aan te bieden? Technisch is dat haalbaar.

Mme Olivia P'tito.- Je n'ai jamais dit qu'il ne fallait pas soutenir les énergies renouvelables, bien au contraire. Il est cependant établi qu'une priorité devrait être donnée, par exemple aux bâtiments publics. Je fais référence à une précédente interpellation où on expliquait que les primes ne bénéficieraient plus aux communes. Outre les bâtiments exemplaires, de nombreuses autres possibilités pourraient être développées pour les bâtiments publics.

Existe-t-il une possibilité demain pour un grand groupe financier d'installer sur les toits du photovoltaïque à grande échelle, en faisant signer à des particuliers des contrats pour racheter leur électricité verte, tout en leur payant l'installation ou en pratiquant des prix très concurrentiels ? A mon sens, cette solution est techniquement envisageable.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- In de praktijk is dit echter te duur. Grote ondernemingen zullen veeleer grote installaties plaatsen buiten Brussel dan een hele reeks kleine installaties in Brussel.*

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Si elle est envisageable en principe, elle n'est pas possible ou intéressante dans la pratique, car trop coûteuse. Il s'agirait uniquement de petites installations et les grands groupes auraient intérêt à détenir de grandes installations en dehors de Bruxelles. Il serait trop fastidieux pour eux d'investir sur plusieurs petites installations.

Mevrouw Olivia P'tito *(in het Frans).- Zo'n onderneming zou contracten kunnen afsluiten met een hele rij gebouwen of zelfs met een hele wijk.*

Mme Olivia P'tito.- On peut imaginer un ensemble de bâtiments, éventuellement sociaux, ou tout un quartier, pour lequel un grand groupe proposerait un contrat.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Ze heeft dan geen recht op premies en fiscale voordelen.*

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Ils n'auront alors pas droit aux primes et aux déductions.

Mevrouw Olivia P'tito *(in het Frans).- Misschien zijn ze toch geïnteresseerd.*

Mme Olivia P'tito.- Cela les intéressera peut-être malgré tout.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- De overheid kan het in ieder geval niet verbieden. Ze kan alleen de toekenning van premies en incentives weigeren. De premies aan de gemeenten, daarentegen, werden verhoogd.*

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Nous ne pouvons en tout cas pas l'interdire. Nous ne pouvons que refuser d'octroyer des primes et des incitants. Par contre, les primes bénéficiant aux communes ont été augmentées.

Mevrouw Olivia P'tito *(in het Frans).- In een vorige vergadering hebt u gezegd dat premies die bestemd zijn voor particulieren, een tijdlang ook de gemeenten ten goede kwamen omdat het budget voldoende ruim was, maar dat dit nu niet meer mogelijk is.*

Mme Olivia P'tito.- Vous aviez déclaré lors d'une précédente réunion que certaines primes ne bénéficiaient plus aux communes, mais que des vases communiquants avaient existé de fait. Les primes destinées aux particuliers auraient bénéficié tout un temps aux communes parce que le budget disponible était suffisant. Vu le succès des primes, une impossibilité serait apparue de recourir à cette marge de manoeuvre dans le budget des primes particulières.

De heer Joël Solé, medewerker van minister Huytebroeck *(in het Frans).- Er is een aparte enveloppe voor de gemeenten, waar zij zelf over beslissen.*

Daarnaast konden de gemeenten vroeger een beroep doen op de middelen voor andere doelgroepen als hun eigen budget was opgebruikt en er voor de anderen nog geld over was. Maar sinds vorig jaar is die mogelijkheid vervallen omdat dat budget uitgeput is.

De bedragen die aan de gemeenten en de doelgroepen worden toegekend, werden dit jaar verhoogd.

M. Joël Solé, collaborateur de la ministre Huytebroeck.- Les communes disposent, à leur demande, d'une enveloppe séparée pour les primes qui leur sont dévolues, dont elles déterminent l'utilisation et le mode d'emploi.

Auparavant, lorsque les communes avaient épuisé le budget "primes" qu'elle s'étaient octroyées à elles-mêmes, elles avaient accès aux enveloppes destinées aux autres publics-cibles, parce que ceux-ci n'épuisaient pas ces enveloppes. Depuis l'an dernier, les enveloppes destinées aux autres publics-cible sont épuisées et les communes sont limitées à l'enveloppe qui leur est dévolue.

Comme la ministre l'a expliqué lors d'une précédente réunion de commission, l'enveloppe destinée aux communes a été augmentée cette année-ci, de même que les enveloppes destinées aux autres publics.

Mevrouw Olivia P'tito *(in het Frans).- Ik blijf bij mijn standpunt en ik betreur dat de mogelijkheid die ik onder de aandacht bracht, blijft bestaan. Belangrijke financiële groepen kunnen verleidelijke voorstellen doen aan privépersonen die dan subsidies krijgen die voor anderen zijn bestemd. De overheid moet ingrijpen.*

Er is trouwens maar één opleiding voor het plaatsen van zonnepanelen. In april komt er een tweede. Dat is te weinig. Er moeten meer middelen worden geïnvesteerd in de opleiding van laaggeschoolde Brusselaars.

Het geld voor deze opleiding komt uitsluitend van de COCOF. Het kabinet van minister Dupuis heeft hiervoor 50.000 euro vrijgemaakt in 2008 en 30.000 euro in 2009.

Mme Olivia P'tito.- Je reste sur ma position. Je trouve objectivement regrettable que cette possibilité soit offerte aujourd'hui, et en tout cas facilitée. Le risque existe que les grands groupes financiers ne fassent des propositions alléchantes aux particuliers, qui pourront à la limite introduire un dossier et bénéficier de primes, qui profiteront ensuite à d'autres.

Il faut réguler le grand capital et l'écologie de marché.

Par ailleurs, une seule formation existe aujourd'hui pour la pose des panneaux solaires et photovoltaïques. Une deuxième formation débutera en avril. C'est objectivement trop peu. Il faut investir plus de moyens à ce niveau-là, si vous voulez développer ce secteur et permettre le lien avec l'emploi des personnes peu qualifiées, issues de nos quartiers.

Le financement des ces formations émane exclusivement de la COCOF - à hauteur de 50.000 euros l'an dernier et de 30.000 euros cette année -, via le cabinet de la ministre Dupuis.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Ook het beroepenreferentiecentrum organiseert opleidingen.*

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Le Centre de référence organise également des formations.

Mevrouw Olivia P'tito *(in het Frans).- Niet die opleiding. De PS-fractie pleit ervoor dat het centrum die opleiding centraliseert.*

Mme Olivia P'tito.- Pas encore celle-là. Je plaide pour que le Centre de référence soit une plaque tournante en la matière.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Die opleiding werd vorig jaar door het centrum aangeboden.*

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Une formation en la matière a eu lieu l'année passée.

Mevrouw Olivia P'tito *(in het Frans).- De directrice heeft me daarover niets gezegd.*

Mme Olivia P'tito.- Lors d'une réunion organisée à la mission locale de Molenbeek pour l'anniversaire de ses quinze ans, la directrice du Centre de référence n'a pas fait le lien avec cette formation.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Ik laat dit natrekken en breng u op de hoogte.*

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Nous vérifierons cette information et vous communiquerons la réponse.

- Het incident is gesloten.

- L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG

QUESTION ORALE

De voorzitter.- Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer de Lobkowicz.

M. le président.- L'ordre du jour appelle la question orale de M. de Lobkowicz.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER STÉPHANE DE LOBKOWICZ

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID,

betreffende "de gewestelijke campagne voor isolatiepremies en de energiebesparing".

QUESTION ORALE DE M. STÉPHANE DE LOBKOWICZ

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU,

concernant "la campagne régionale en faveur des primes pour l'isolation et les économies d'énergie".

De voorzitter.- De heer de Lobkowicz heeft het woord.

De heer Stéphane de Lobkowicz *(in het Frans).- Op initiatief van uw voorganger en uzelf zijn er heel wat premies ingevoerd om de Brusselaars aan te moedigen om hun woning te isoleren en energie te besparen.*

Er werden verscheidene informatiecampagnes georganiseerd om die premies beter bekend te maken. Er is nu een nieuwe campagne van start gegaan, waarin voor sommige werken premies ten belope van 50% worden aangekondigd, met name voor isolatiewerken en de plaatsing van zonnepanelen.

In de praktijk ligt de overheidsbijdrage echter veel hoger dan 50%, aangezien die werken ook fiscaal aftrekbaar zijn. Voor de zonnepanelen bijvoorbeeld bedraagt de overheidsbijdrage meer dan 100% als men de gewestpremies, de fiscale kortingen en de groencertificaten optelt. Is het dan verstandig om een subsidie van slechts 50% te vermelden?

Is het de bedoeling om ervoor te zorgen dat er minder vaak een beroep wordt gedaan op die premies, en dus op de gewestbegroting? Of gaat het om een verkeerde inschatting van de reclamemensen? In ieder geval wordt er nu een onjuiste boodschap verspreid.

M. le président.- La parole est à M. de Lobkowicz.

M. Stéphane de Lobkowicz.- A l'initiative de votre prédécesseur, et également grâce à votre impulsion déterminante, de nombreuses primes ont été créées en Région bruxelloise en vue d'encourager nos concitoyens à isoler leurs logements, à économiser l'énergie, à installer des panneaux solaires, etc.

Ces primes, peu connues du grand public, ont fait l'objet de campagnes d'information à répétition afin de mieux les diffuser. Une nouvelle campagne est en cours pour l'instant.

Des affiches, des publicités dans les journaux annoncent des primes de l'ordre de 50% pour certains travaux, notamment d'isolation ou pour l'installation de panneaux solaires.

Sachant que ces primes sont, en réalité beaucoup plus élevées, je m'interroge sur l'opportunité de donner cette information édulcorée au public.

Puisque les primes peuvent s'étaler sur, par exemple, deux exercices fiscaux et que les particuliers qui décident d'entamer de tels travaux bénéficient en outre d'importantes déductions fiscales, également répartissables sur deux exercices fiscaux, ne serait-il pas plus utile d'informer le public de la réalité de la hauteur des primes et déductions fiscales ?

Concernant la situation particulière des panneaux solaires, pour prendre un seul exemple, ou si l'on additionne les primes régionales, les déductions fiscales et les certificats verts, on arrive très vite à une intervention des pouvoirs publics de plus de 100%. Dès lors, quelle est l'utilité d'annoncer une intervention de seulement 50% ?

Est-ce une volonté de freiner le recours à ces aides et donc de soulager le budget régional qui vous anime ? Ou est-ce au contraire une compréhension erronée de la réalité des subsidiations et déductions fiscales dans le chef des concepteurs de ces campagnes qui explique cette communication, que je qualifie de « mensongère », même si le mensonge est ici une volonté de présenter le produit comme moins attractif que ce qu'il n'est en réalité, ce qui est tout de même extrêmement rare en matière de marketing.

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).- Sommige investeringen in hernieuwbare energie en betere energieprestaties maken het voorwerp uit van financiële en fiscale incentives vanwege de federale overheid - belasting-verminderingen - en de gewesten - energiepremies en groencertificaten.*

De werken waarop de belastingverminderingen en de energiepremies betrekking hebben, zijn niet noodzakelijk dezelfde, evenmin als de begunstigden. De groencertificaten zijn dan weer beperkt tot de productie van groene elektriciteit.

De communicatiecampagnes hebben tot doel alle energiepremies in de kijker te zetten, of het nu gaat om premies voor huishoudelijke toestellen, isolatie, verwarming of de productie van hernieuwbare energie. Ze betreffen ook alle soorten werken.

Het is niet mijn taak om promotie te maken voor incentives die niet onder mijn directe bevoegdheid vallen. Het is dus niet mijn bedoeling om het product minder aantrekkelijk voor te stellen dan het is. Het onderwerp van de promotiecampagne zijn de gewestelijke energiepremies en niet de cumulatie van de gewestelijke en federale incentives.

- Het incident is gesloten.

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Certains investissements en matière de performance énergétique et d'énergies renouvelables font l'objet d'incitants financiers et fiscaux afin d'encourager les propriétaires et locataires à y recourir. Certains sont offerts par le gouvernement fédéral, et d'autres par les Régions.

Dans le premier cas, il s'agit de réductions d'impôt et dans le second, entre autres, de primes énergie et de certificats verts. Les travaux visés par les réductions d'impôt et ceux visés par les primes énergie ne sont pas nécessairement les mêmes ; les bénéficiaires ne sont pas non plus nécessairement les mêmes. Les certificats verts sont, quant à eux, limités à la production d'électricité verte.

Les campagnes de communication menées au sujet des primes énergie visent à mettre en avant l'ensemble des primes, qu'il s'agisse de celles en faveur de l'électro-ménager, de l'isolation, du chauffage ou de la production d'énergie renouvelable. Le message utilisé est générique et généraliste. Il valorise la hauteur de l'intervention des primes énergie en général, tous travaux confondus.

II ne me revient toutefois pas de faire la promotion des incitants qui ne relèveraient pas de ma compétence directe. En outre, les bénéficiaires et les investissements visés par les différents incitants ne sont pas nécessairement les mêmes.

Ma volonté n'est donc pas de présenter le produit comme "moins attractif que ce qu'il n'est en réalité", selon vos dires. Le « produit » qui est l'objet de la campagne de promotion est essentiellement le concept des primes énergie régionales et non pas la juxtaposition des incitants financiers régionaux et fédéraux.

- L'incident est clos.